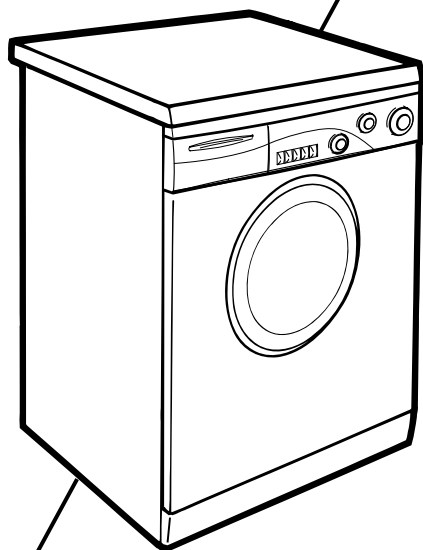


**FR** Mode d'emploi  
**PL** Instrukcja obsługi  
**NL** Gebruiksaanwijzing  
**ES** Instrucciones para el uso  
**DE** Bedienungsanleitung

*Alise*  
**101 ES**

*Candy* 



## TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'expériences acquises sur le marché grâce au contact direct avec les Consommateurs. Vous avez choisi la qualité, la durée et les excellentes prestations que cette machine à laver vous offre.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret car il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement); pratiquement tout ce qui est indiqué dans le tableau.

## GRATULACJE

*Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.*

*Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.*

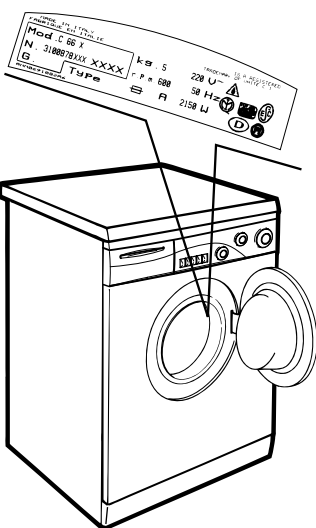
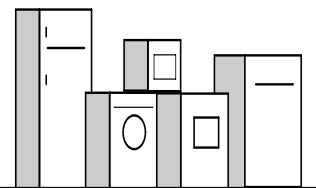
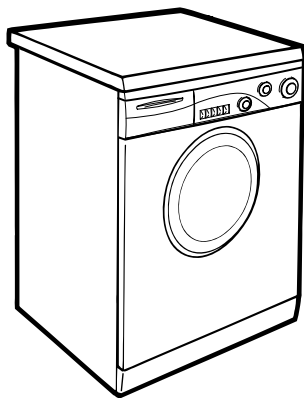
*Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.*

*Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.*

*Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.*

*Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.*

*Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia.*



## ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

## ENHORABUENA

*Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.*

*Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.*

*Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.*

*Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.*

*Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.*

*Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.*

## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

FR	PL		NL	ES	DE
INDEX	SPIS TREŚCI	CHAPITRE ROZDZIAŁ HOOFDSTUK CAPÍTULO KAPITEL	INHOUDSOPGAVE	ÍNDICE CAPÍTULO	INHALT
Avant-propos	<i>Wstęp</i>		<i>Inleiding</i>	<i>Introducción</i>	Einleitung
Notes générales à la livraison	<i>Uwagi ogólne dotyczące dostawy</i>	1	<i>Algemene aanwijzingen bij levering</i>	<i>Notas generales a la entrega</i>	Allgemeine Hinweise zur Lieferung
Garantie	<i>Gwarancja</i>	2	<i>Garantie</i>	<i>Garantía</i>	Garantie
Mesures de sécurité	<i>Środki bezpieczeństwa</i>	3	<i>Veiligheidsmaatregelen</i>	<i>Normas de seguridad</i>	Sicherheitsvorschriften
Données techniques	<i>Dane techniczne</i>	4	<i>Technische gegevens</i>	<i>Datos técnicos</i>	Technische Daten
Mise en place, installation	<i>Instalacja pralki</i>	5	<i>In elkaar zetten en installeren</i>	<i>Puesta en funcionamiento instalación</i>	Inbetriebnahme, Installation
Description des commandes	<i>Opis panelu sterującego</i>	6	<i>Bedieningspaneel</i>	<i>Descripción de los mandos</i>	Bedienungsanleitung
Tiroir du détersif	<i>Szuflada na proszek</i>	7	<i>Wasmiddelbakje</i>	<i>Cubeta del detergente</i>	Waschmittelbehälter
Sélection	<i>Wybór programu</i>	8	<i>Kiezen van het programma</i>	<i>Selección</i>	Programm/Temperaturwahl
Le produit	<i>Produkt</i>	9	<i>Weefsels</i>	<i>El producto</i>	Das Produkt
Tableau des programmes	<i>Tabela programów</i>	10	<i>Overzicht van programma's</i>	<i>Tabla de programas</i>	Programmtabelle
Lavage	<i>Pranie</i>	11	<i>Het wassen</i>	<i>Lavado</i>	Waschen
Séchage	<i>Suszenie</i>	12	<i>Het drogen</i>	<i>Secado</i>	Trocknen
Liste des programmes de séchage/Conseils utiles pour l'utilisateur	<i>Lista programów suszenia/Porady dla klienta</i>	13	<i>Droogtabel/tips voor gebruik</i>	<i>Tabla secado/Consejos útiles para el usuario</i>	Trocknungstabelle/Einige Nützliche Hinweise
Cycle automatique de lavage/séchage	<i>Automatyczny cykl prania/suszenia</i>	14	<i>Automatische was-droog cyclus</i>	<i>Ciclo automático lavado-secado</i>	Automatischer Ablauf Waschen/Trocknen
Nettoyage et entretien ordinaire	<i>Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki</i>	15	<i>Schoonmaken en normaal onderhoud</i>	<i>Limpieza y mantenimiento ordinario</i>	Reinigung und allgemeine Wartung
Recherche des pannes	<i>Lokalizacja usterek</i>	16	<i>Storingzoeker</i>	<i>Causas de averías</i>	Fehlersuche

**CHAPITRE 1****NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) VIS DE FIXATION PANNEAU ARRIERE
- E) BOUCHONS
- F) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- G) BAC POUR LE DÉTERSIF LIQUIDE

**LES CONSERVER**

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

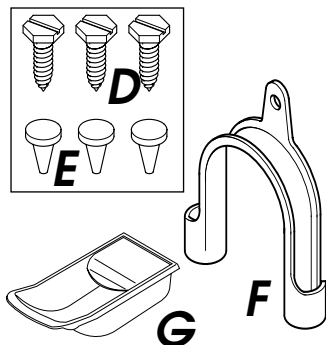
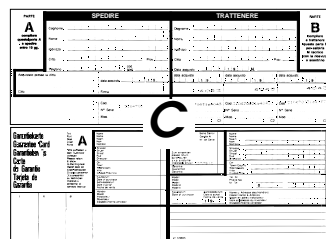
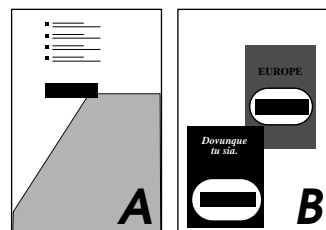
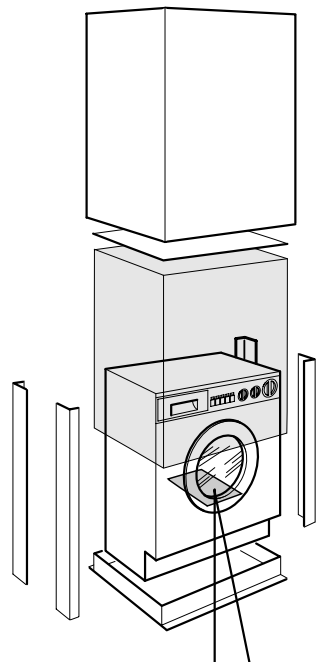
**ROZDZIAŁ 1****UWAGI OGÓLNE  
DOTYCZĄCE  
DOSTAWY**

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) ADRESY PUNKTÓW SERWISOWYCH
- C) FORMULARZ GWARANCJI
- D) ŚRUBY SŁUŻĄCE DO MOCOWANIA PANELU TYLNEGO
- E) ZATYCZKI
- F) KOLANKO WEŻA WYLEWOWEGO
- G) POJEMNIK NA PŁYN DO PRANIA

**PRZECHOWUJ JE W  
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

i sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

**HOOFDSTUK 1****ALGEMENE  
AANWIJZINGEN BIJ  
DE LEVERING**

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTENSERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) DE SCHROEVEN OM HET ACHTERPANEEL AAN TE BRENGEN
- E) KAPJES
- F) AFVOERSLANGGELEIDER
- G) VLOEIBARE ZEEP BAKJE

**BEWAAR DEZE GOED**

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

**CAPÍTULO 1****NOTAS GENERALES  
DE ENTREGA**

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TORNILLOS DE FIJACIÓN DEL PANEL POSTERIOR
- E) TAPONES
- F) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- G) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

**CONSERVELO**

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

**KAPITEL 1****ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG**

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN FÜR DIE RÜCKWAND
- E) STÖPSEL
- F) ROHRBOGEN FÜR ABLAUFSCHLAUCH
- G) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL

**BITTE GUT AUFBEWAHREN**

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

## CHAPITRE 2

## GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de jouir gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

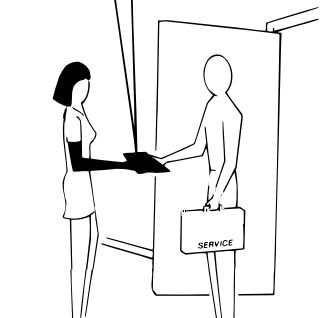
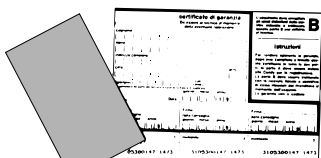
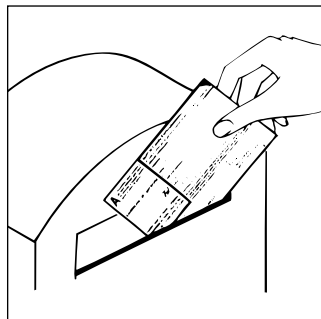
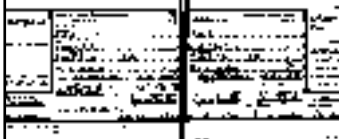
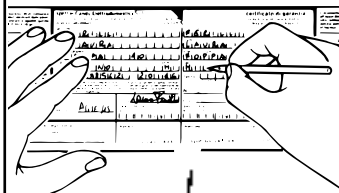
## ROZDZIAŁ 2

## GWARANCJA

*Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancją pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.*

*Część B karty gwarancyjnej winna być wysłana do Candy Polska przez sprzedawcę w ciągu 10 dni od daty sprzedaży.*

*Część A karty gwarancyjnej powinna zostać wypełniona i przechowywana w celu ewentualnego okazania technikom z punktu serwisowego w przypadku naprawy. Należy także zachować fakturę potwierdzającą zakup urządzenia.*



## HOOFDSTUK 2

## GARANTIE

Het apparaat wordt geleverd met een garantiebewijs dat u het recht geeft om tot een jaar na de aankoopdatum gratis gebruik te maken van de Technische Dienst.

Vergeet u niet om deel **B** van het garantiebewijs binnen 10 dagen na de aankoopdatum te versturen.

Deel **A** dient te worden ingevuld en bewaard, zodat u dit in voorkomende gevallen aan de monteur van de Technische Dienst kan laten zien. Het aankoopbewijs dient ook te worden bewaard.

## CAPÍTULO 2

## GARANTIA

*El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.*

**SERVICIO POST VENTA**  
902.100.150

*No olvide remitir la parte B del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.*

*La parte A deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.*

*\*Rellenar la garantía que viene en Castellano.*

## KAPITEL 2

## GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt **B** des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt **A** bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

## CHAPITRE 3

MESURES DE  
SECURITEATTENTION:  
EN CAS  
D'INTERVENTION DE  
NETTOYAGE ET  
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:  
PENDANT LE LAVAGE  
L'EAU PEUT ATTEINDRE  
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

## ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI  
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:  
PRZED PRZYSTAPIENIEM  
DO CZYSZCZENIA LUB  
KONSERWACJI  
URZĄDZENIA

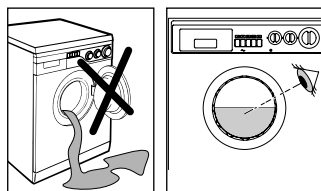
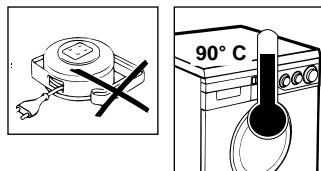
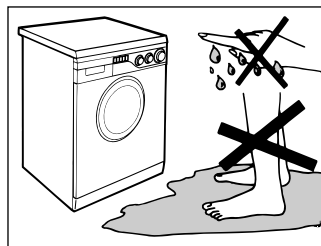
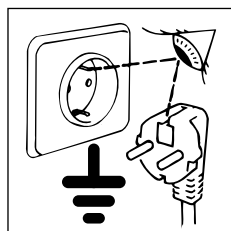
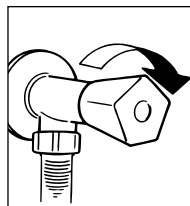
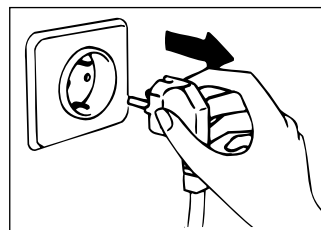
- Odtąć kabel zasilający od sieci.
- Zakreślić kran zapewniający dopływ wody.
- Wszystkie urządzenia firmy Candy winny być uzziemione. Upewnij się że gniazdko zasilające pralkę posiada uziemienie. W przeciwnym przypadku, w celu rozwiązania problemu wezwij wykwalifikowanego elektryka.

**CE** Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą 89/336/EEC, 73/23/EEC i jej późniejszymi poprawkami.

- Nie należy dotykać zasilanego urządzenia mokrymi rękoma lub nogami ani też stojąc boso na posadzce.
- W miarę możliwości należy unikać używania przedłużaczy w łazienkach i w pobliżu prysznicy.

UWAGA:  
W CZASIE PRANIA  
WODA W PRALCE MOŻE  
OSIĄGNĄĆ  
TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki upewnij się, że w bębnie nie ma już wody.



## HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAAAT-  
REGELENBELANGRIJK:  
VOOR HET  
SCHOONMAKEN EN  
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

**CE** Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG:  
TIJDENS HET  
WASPROGRAMMA  
KAN DE TEMPERAATUUR  
VAN HET WATER  
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

## CAPÍTULO 3

NORMAS DE  
SEGURIDADATENCIÓN:  
PARA  
CUALQUIER TRABAJO  
DE LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

**CE** Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

ATENCIÓN:  
DURANTE EL LAVADO EL  
AGUA PUEDE ALCANZAR  
LOS 90°C.

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

## KAPITEL 3

SICHERHEITS-  
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:  
BEI REINIGUNG UND  
WARTUNG DES GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

**CE** Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS WASSER  
BIS AUF 90° C AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance par des enfants ou par des personnes inhabiles.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble ou sur la machine.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du détergers.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

#### Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

● Nie należy używać adapterów, ani rozgałęźników elektrycznych.

● Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznają się z instrukcją.

● W celu odłączenia urządzenia od sieci należy ciągnąc za kabel zasilający.

● Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...).

● W przypadku przestawiania nigdy nie należy podnosić urządzenia chwytając za przyciski, pokrętła, lub za szufladę na proszek.

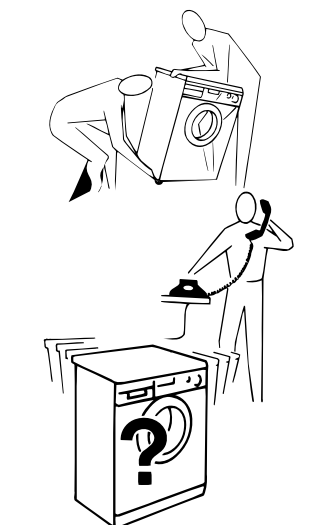
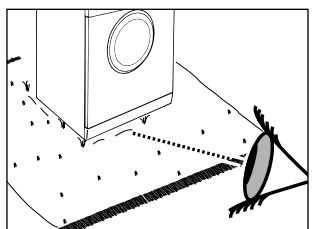
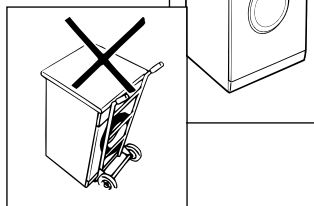
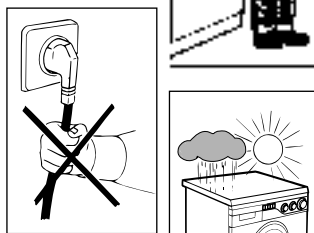
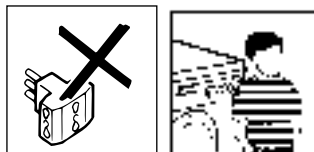
● W czasie transportu nie należy opierać drzwiczek pralki o wózek.

#### Uwaga!

Otwory w podstawie pralki nie powinny w żadnym przypadku być zatkane przez dywan, wykładzinę itp.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazano na rysunku.

● W przypadku awarii i/ lub nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i nie staraj się ruszać pralki. Skontaktuj się z punktem serwisowym Candy i zażądaj oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.



● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen het steek wagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● No use adaptadores o enchufes múltiples.

● No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.

● No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.

● No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).

● En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.

● Durante su transporte no apoye el ojo de buje en la carretilla.

#### Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

● Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

#### Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

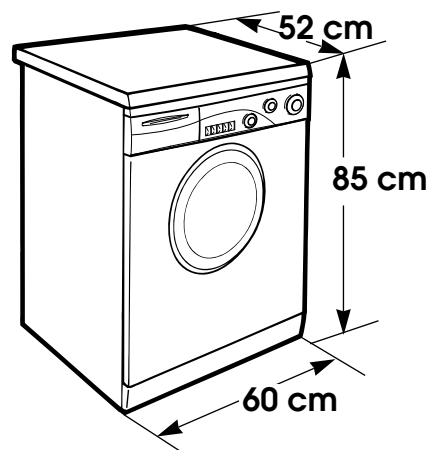
● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen. e safety of the appliance.

FR

## CHAPITRE 4

PL

## ROZDZIAŁ 4



NL

## HOOFDSTUK 4

ES

## CAPÍTULO 4

DE

## KAPITEL 4

			LAVAGE PRANIE WASSEN LAVADO WASCHEN	SÉCHAGE SUSZENIE DROGEN SECADO TROCKNEN
CAPACITE DE LINGE SEC	MAX. ŁADUNEK WSADU	kg	5	2,5
EAU NIVEAU NORMAL	WODA - POZIOM NORMALNY	l	8÷15	
PUISSANCE ABSORBEE	POBÓR MOCY	W	2100	1620
CONSUMMATION ENERGIE (PROG. 1)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 1)	kWh	1,75	
AMPERES DU FUSIBLE DE RESEAU	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	A	10	
ESSORAGE (Tours/min.)	WIRÓWKA	giri/min.	1000	
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	CIŚNIENIE WODY	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSION	NAPIĘCIE ZNAMIONOWE	V	220-230	

CAPACITEIT DROOG	CAPACIDAD DE ROPA SECA	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE
NORMAAL WATER NIVEAU	NIVEL NORMAL DE AGUA	WASSERSTAND NORMAL
AANSLUITWAARDE	POTENCIA ABSORBIDA	GESAMTANSCHLUßWERT
ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 1)	CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 1)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 1)
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	ABSICHERUNG
CENTRIFUGE (t/min.)	REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	SCHLEUDERDREHZAHN (U/min.)
DRUK HYDRAULISCHE POMP	PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	WASSERDRUCK
NETSPANNING	TENSION	SPANNUNG



## CHAPITRE 5

MISE EN PLACE  
INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu d'utilisation sans le socle d'emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Extraire les 2 vis et enlever le panneau arrière.

Extraire les 4 vis de l'étrier gauche et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier droit et l'enlever.

Extraire les 4 vis de l'étrier inférieur et l'enlever.

## ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA  
PRALKI

Ustawić pralkę bez opakowania w miejscu przeznaczenia.

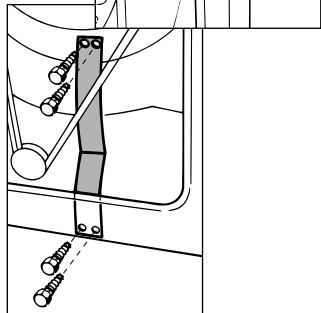
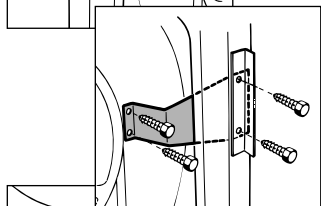
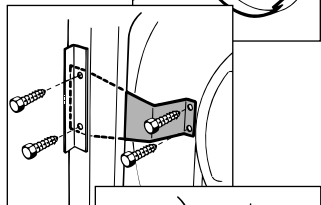
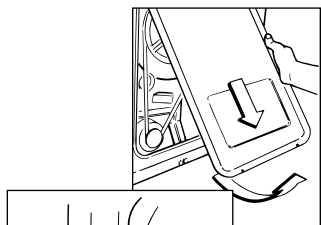
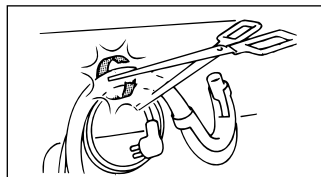
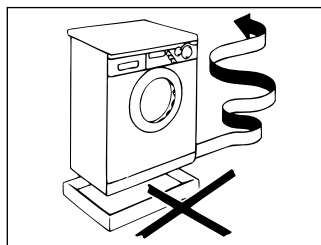
Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić dwie śruby i podnieść tylni panel.

Wykręcić cztery śruby lewej klamry i zdjąć klamrę.

Wykręcić cztery śruby prawej klamry i zdjąć klamrę.

Wykręcić cztery śruby dolnej klamry i zdjąć klamrę.



## HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN  
EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderplaat van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Schroef de 2 schroeven los en verwijder het achterpaneel.

Schroef de 4 schroeven aan de linker klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de rechter klem los en verwijder ze.

Schroef de 4 schroeven aan de onderste klem los en verwijder ze.

## CAPÍTULO 5

PUESTA EN  
FUNCIONAMIENTO  
INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo

Extraiga los 2 tornillos y retire el panel posterior.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación izquierdo y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación derecho y quitélo.

Extraiga los 4 tornillos del soporte de fijación inferior y quitélo.

## KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME  
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Die beiden Schrauben entfernen und Rückwand abnehmen.

Die vier Schrauben des linken Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des rechten Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

Die vier Schrauben des unteren Bügels entfernen und Bügel abnehmen.

FR

Remonter le panneau arrière en encastrant la zone supérieure, visser les 2 vis enlevées et les 4 vis contenues dans l'enveloppe des instructions.

Fermer les 6 trous par les bouchons livrés avec la machine.

**ATTENTION:**  
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

**ATTENTION:**  
NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements; raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire

ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

PL

Zamocować powtórnie tylni panel wsuwając na miejsce jego górną część. Przykręć 2 uprzednio wykręcone śruby i cztery śruby dołączone do koperty z instrukcją.

Zatkaj sześć otworów zatyczkami dostarczonymi wraz z pralką.

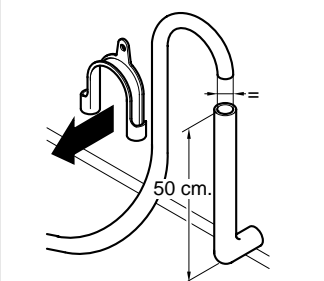
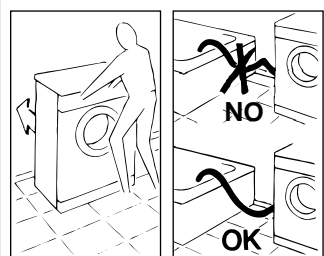
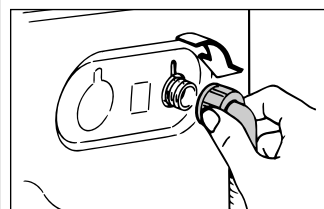
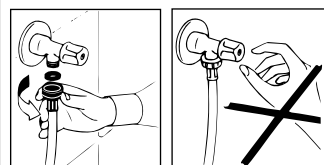
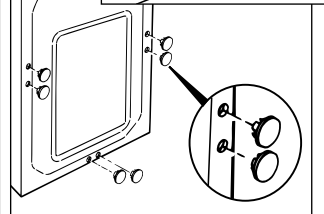
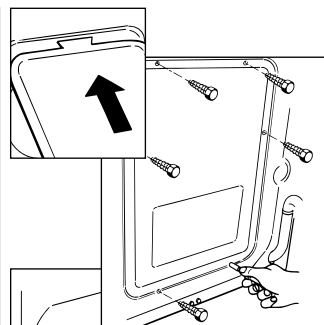
**UWAGA:**  
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA W ZASIĘGU DZIECI, GDYŻ MOŻE TO SPOWODOWAĆ ICH ZAGROŻENIE

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

**UWAGA:**  
NIE ODKRĘCAĆ KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany uważając, aby nie przycisnąć, ani nie zatamować węża.

Podłączyć wąż odprowadzający wodę do stałego odpływu o wysokości co najmniej 50 cm i średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki. W miarę potrzeby użyć sztywnego kolanka dostarczonego z pralką.



NL

Breng het achterpaneel weer aan door de bovenkant op zijn plaats te schuiven. Draai de 2 schroeven die er eerder uit verwijderd waren, weer in alsmede de 4 schroeven die in de enveloppe met aanwijzingen zitten.

Bedek de 6 gaten met de bijgeleverde kapjes.

**WAARSCHUWING:**  
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

**BELANGRIJK:**  
DRAAI DE WATERKRAAN NIET OPEN

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.

ES

Vuelva a colocar el panel posterior encajando la parte superior, enrosque los 2 tornillos extraídos más los 4 tornillos contenidos en el sobre de instrucciones.

Cierre los 6 agujeros con los tapones adjuntos.

**ATENCIÓN:**  
NO DEJE AL ALCANCE DE LOS NIÑOS LOS ELEMENTOS DE EMBALAJE YA QUE PUEDEN SER PELIGROSOS.

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:**  
NO ABRA EL GRIFO.

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

DE

Die Rückwand wieder montieren, dabei die obere Fläche einrasten lassen, die beiden vorher entfernten sowie die 4 mitgelieferten Schrauben eindrehen.

Die sechs Öffnungen mit den mitgelieferten Stöpseln abdecken.

**ACHTUNG:**  
DIE VERPACKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPACKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

**ACHTUNG:**  
WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

**FR**

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détersif (A).

Niveler la machine avec les pieds avant.

**a)** Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

**b)** Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

**c)** Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

**PL**

Nakleić nalepkę z wykazem programów na wewnętrznej stronie odchylanej klapki (R) szuflady na proszek.

Wypoziomować pralkę poprzez manipulowanie jej przednimi nóżkami.

**a)** Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

**b)** Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

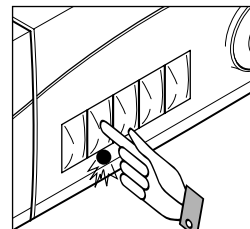
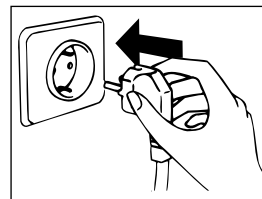
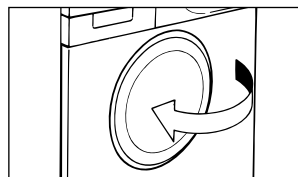
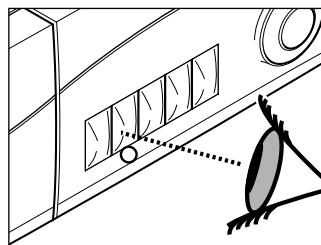
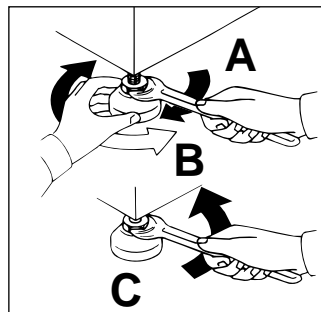
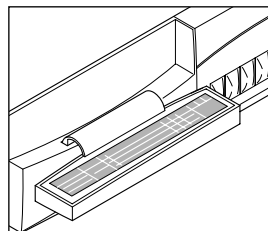
**c)** Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegająca do dna pralki.

Upewnij się, że przycisk włączający pralkę (C) nie jest wciśnięty.

Upewnij się, że wszystkie pokrętki są ustawione w pozycji „0”, a drzwiczki pralki są zamknięte.

Podłącz kabel zasilający do gniazda sieciowego.

Wciśnij przycisk włączający pralkę (C). Spowoduje to zapalenie się lampki sygnalizującej zasilanie (G). Jeśli kontrolka nie zapali się należy poszukać przyczyny na liście podanej w rozdziale „Lokalizacja usterek”.

**NL**

Plak de programmasticke in de gewenste taal aan de binnenkant van het klepje (R) van het zeepbakje (A).

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

**a)** Kontra moer losdraaien

**b)** Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

**c)** Kontra moer weer vastdraaien.

Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Druk de startknop (C) in. Het 'aan' lampje (G) gaat nu branden. Als het lampje niet brandt kijk dan bij Hoofdstuk: Storingsoeiker.

**ES**

Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropiada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).

Nivele la máquina con las patas delanteras

**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de bu eye esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías"

**DE**

Kleben Sie die mitgelieferte Programmtabelle in der gewünschten Sprache auf die Klappe (R) des Waschmittelkastens (A).

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

**a)** Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

**b)** Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

**c)** Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

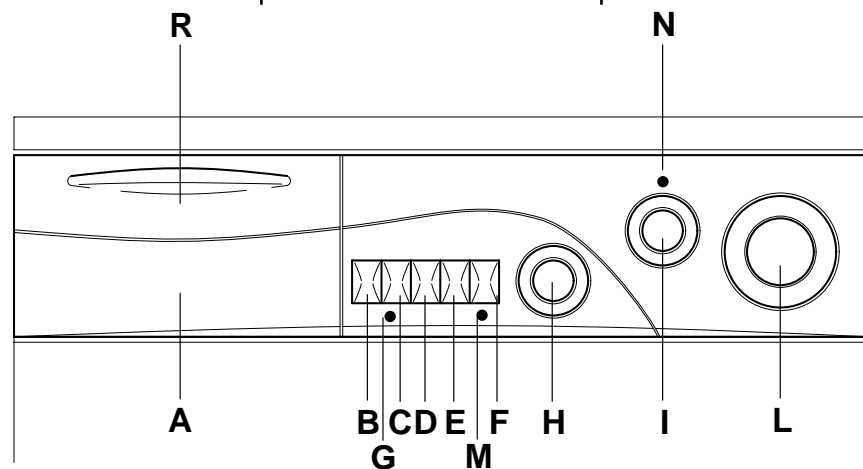
Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.

COMMANDES

Tiroir pour le détergent  
Touche ouverture hublot  
Touche marche/arrêt  
Touche extra rinçage  
Touche 1000/400  
Touche séchage coton  
Voyant mise sous tension  
Manette de réglage de température de lavage  
Manette sélection programmes de séchage  
Manette des programmes de lavage  
Voyant séchage plus puissant  
Voyant séchage  
Rabat

OPIS ELEMENTÓW  
PANELU STEROWANIA

Szuflada na proszek  
Przycisk odblokowujący  
drzwiczki  
Przycisk włączający/  
wyłączający  
Przycisk dodatkowego  
płukania  
Przycisk 1000/400  
Przycisk mocnego suszenia  
Lampka kontrolna zasilania  
Pokrętko regulacji  
temperatury prania  
Pokrętko programatora  
suszenia  
Pokrętko programatora  
Przycisk mocnego suszenia  
Lampka kontrolna suszenia  
Klapka

A  
B  
C  
D  
E  
F  
G  
H  
I  
L  
M  
N  
R

BEDIENINGSPANEEL

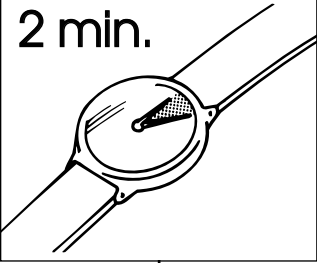

Wasmiddelbakje  
Toets openen vuldeur  
Aan/uit Toets  
“Extra spoelen” toets  
1000/400 omw/min.toets  
Toets voor hoge  
droogtemperatuur  
“In werking” lampje  
Knop instellen temperatuur  
wasprogramma  
Programmaknop drogen  
Programmaknop wassen  
Waarschuwingslampje hoge  
droogtemperatuur  
Indicatielampje drogen  
Klepje Zeepbakje

CUADRO DE MANDOS



Cubeta del detergente  
Botón de apertura del ojo de  
buey  
Botón de puesta en  
marcha/paro  
Botón de superaclarado  
Botón 1000/400  
Tecla secado algodón  
Piloto luminoso de  
funcionamiento  
Selector para regular la  
temperatura de lavado  
Mando programación  
secado  
Selector de programas de  
lavado  
Señalización secado intenso  
Señalización secado  
Tapa

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter  
Taste zum Öffnen des  
Bullauges  
Start/Stop Taste  
Taste Mehr-Wasser  
Taste 1000/400  
Taste Extratrocken  
Leuchtanzeige “Betrieb”  
Temperaturwahlschalter  
Trockenprogrammwahl-  
schalter  
Waschprogrammwahl-  
schalter  
Anzeige “Extratrocken”  
Trocknen-Anzeige  
Klappe

<p>(FR)</p> <p><u>DESCRIPTION</u> <u>COMMANDES</u></p>	<p>(PL)</p> <p><u>OPIS ELEMENTÓW</u> <u>PANELU</u> <u>STEROWANIA</u></p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div data-bbox="92 304 381 620" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATTENTION:</b> UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>PRZYCIŚK ODBLOKOWUJĄCY DRZWIČKI</p> <div data-bbox="433 304 721 667" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>UWAGA:</b> SPECJALNY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY UNIEMOŻLIWIA OTWARCIE DRZWIČEK PRAŁKI BEZPOŚREDNIO PO ZAKOŃCZENIU PRANIA. PO ZAKOŃCZENIU FAZY WIROWANIA NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY PRZED OTWARCIEM DRZWIČEK PRAŁKI.</p> </div>	<p><b>B</b></p> <div data-bbox="762 357 1079 647" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>2 min.</p>  </div>	
<p>TOUCHE MARCHE/ARRET</p>	<p>PRZYCIŚK WŁĄCZAJĄCY/ WYŁĄCZAJĄCY</p>	<p><b>C</b></p>	
<p>TOUCHE EXTRA RINCAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "EXTRA RINCAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>PRZYCIŚK DODATKOWEGO PŁUKANIA</p> <p>Naciśnięcie tego przycisku spowoduje dodanie dodatkowej ilości wody do każdego płukania. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.</p>	<p><b>D</b></p> <div data-bbox="932 788 1072 858" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div>	

<p>(NL)</p> <p><u>BEDIENINGSPANEEL</u></p>	<p>(ES)</p> <p><u>DESCRIPCIÓN DE</u> <u>LOS MANDOS</u></p>	<p>(DE)</p> <p><u>BESCHREIBUNG</u> <u>DER</u> <u>BEDIENELEMENTE</u></p>
<p>TOETS OM VULDEUR TE OPENEN</p> <div data-bbox="1199 304 1487 647" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>BELANGRIJK:</b> EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div data-bbox="1539 304 1828 647" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ATENCIÓN:</b> UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p>ASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div data-bbox="1880 304 2168 647" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>ACHTUNG:</b> DIE SICHERHEITSTÜRRVERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCH-PROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>
<p>AAN/UIT TOETS</p>	<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>START/STOP TASTE</p>
<p>EXTRA SPOELEN TOETS</p> <p>Door de "extra spoelen" toets in te drukken zal zelfs de geringste hoeveelheid achtergebleven waspoeder uit de weefsels worden verwijderd. Dit is vooral belangrijk voor mensen die een gevoelige huid hebben.</p>	<p>BOTÓN DE SUPERACLARADO</p> <p>Pulsando el botón se aumenta la carga de agua en cada aclarado, esto resulta particularmente importante para las personas de piel delicada.</p>	<p>TASTE MEHR-WASSER</p> <p>Diese Taste erhöht den Wasserstand der Spülgänge und sorgt dafür, daß auch die letzten Waschmittlrückstände aus der Wäsche entfernt werden. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</p>

<p align="center"><b>(FR)</b></p> <p><b>TOUCHE 1000/400</b></p> <p>Dans les programmes pour tissus résistants, la machine à laver effectue l'essorage final avec une augmentation graduelle de la vitesse de 400 tours jusqu'à la vitesse maximum prévue. La touche désactive la haute vitesse en la réduisant à 400 tours.</p>	<p align="center"><b>(PL)</b></p> <p><b>PRZYCISK "1000/400"</b></p> <p><i>W programach dla tkanin wytrzymałych pralka stopniowo zwiększa obroty wirowania od 400 obr/min do możliwie najwyższego poziomu. Wciśnięcie przycisku ogranicza prędkość wirowania do 400 obr/min.</i></p>	<p align="center"><b>E</b></p>		<p align="center"><b>(NL)</b></p> <p><b>TOETS CENTRIFUGEERSNELHEID 1000/400</b></p> <p>Door deze toets in te drukken kunt u de eindcentrifuge reduceren naar 400 toeren per minuut. Bij wasprogramma's voor gevoelige weefsels is het toerental automatisch 400 toeren p/m. Bij een niet ingedrukte toets en een wasprogramma instelling voor sterke weefsels wordt het hoogste toerental aangehouden.</p>	<p align="center"><b>(ES)</b></p> <p><b>BOTÓN 1000/400</b></p> <p><i>En el programa para tejidos resistentes la lavadora efectua el centrifugado final con incremento gradual de velocidad desde 400 revoluciones hasta la máxima velocidad prevista. El botón excluye en la alta velocidad reduciéndola a 400 r.p.m.</i></p>	<p align="center"><b>(DE)</b></p> <p><b>SCHONSCHLEUDERTASTE 1000/400</b></p> <p>In den Programmen für widerstandsfähige Gewebe erfolgt der Endschleudergang normalerweise in Intervallen mit ansteigender Tourenzahl von 400 UpM bis zur höchsten Schleuderdrehzahl. Durch Drücken dieser Taste wird die Schleuderdrehzahl auf 400 Touren begrenzt.</p>
<p><b>TOUCHE SECHAGE COTON</b></p> <p>Recommandation: presser sur cette touche pour sécher les tissus résistants qui ne doivent pas être repassés. Ou pour abrégé le temps de séchage.</p>	<p><b>PRZYCISK MOCNEGO SUSZENIA</b></p> <p><i>Zalecenia: używać tej funkcji dla bardzo intensywnego suszenia ciężkich materiałów, np. ręczników.</i></p>	<p align="center"><b>F</b></p>		<p><b>TOETS HOGE DROOG-TEMPERATUUR</b></p> <p>Aanbeveling: gebruik deze toets voor stevige weefsels, welke niet gestreken hoeven worden en die geen verhoogt droogprogramma nodig hebben.</p>	<p><b>TECLA SECADO ALGODÓN</b></p> <p><i>Consejo: Selecciónelo para secar tejidos resistentes que no sean planchados o para reducir el tiempo de secado.</i></p>	<p><b>TASTE "EXTRATROCKEN"</b></p> <p>Hinweis: Nur für unempfindliche, bügelfreie Stoffe oder zur Reduzierung der Trocknungszeiten verwenden.</p>
<p><b>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</b></p>	<p><b>LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA</b></p>	<p align="center"><b>G</b></p>		<p><b>"IN WERKING" LAMPJE</b></p>	<p><b>PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO</b></p>	<p><b>LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"</b></p>

FR

### MANETTE DE RÉGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

#### ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

#### ATTENTION! NE JAMAIS LA DÉPASSER

PL

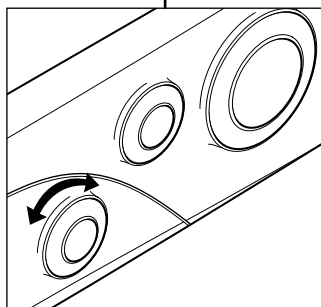
### POKRĘTŁO REGULACJI TEMPERATURY PRANIA

#### POKRĘTŁO TO MOŻE OBRACAĆ SIĘ W OBYDWU KIERUNKACH

Pokrętko to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.

#### UWAGA: TEMPERATURA TA NIE MOŻE BYĆ PRZEKROCZONA

H



NL

### KNOP INSTELLEN TEMPERatuur WASPROGRAMMA

#### DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN

Met dit systeem is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen.

De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.

#### BIJ OVERSCHRIJDING VAN DEZE TEMP. WORDT AUTOMATISCH DE GEADVISEERDE TEMP. AANGEHOUDEN

ES

### SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO

#### PUEDA GIRARSE EN AMBOS SENTIDO

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

#### ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR

DE

### TEMPERATURWAHLSCHALTER


#### KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschttemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.

#### ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!


### MANETTE PROGRAMME DE SECHAGE

#### ATTENTION: NE JAMAIS TOURNER LA MANETTE DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE.

Cette manette permet de régler le temps de séchage voulu, jusqu'à un maximum de 120 minutes (le symbole  veut dire 10 minutes, le numero 2 veut dire 20 minutes, etc...)


La liste des programmes indique les temps recommandés pour le type de tissu.

#### IMPORTANT:

Le séchage peut être arrêté même quand la machine est en marche. Il suffit de tourner la manette séchage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au signe indiquant le REFROIDISSEMENT, . Attendre la fin du cycle et ouvrir le hublot.


### POKRĘTŁO PROGRAMATORA SUSZENIA

#### UWAGA: NIGDY NIE NALEŻY PRZEKRĘCAĆ POKRĘTŁA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA

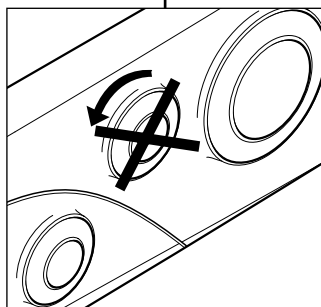
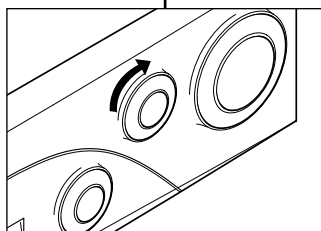
Pokrętko to pozwala regulować czas suszenia prania, maksymalnie do 120 minut (symbol  oznacza 10 minut, numer 2 oznacza 20 minut, itp....)

Lista programów wskazuje czas suszenia zalecany dla różnych typów materiałów.

#### UWAGA:


Suszenie może zostać zatrzymane nawet wtedy, gdy pralka pracuje. Wystarczy przekręcić manetkę suszenia w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do symbolu wskazującego CHŁODZENIE, . Zaczekaj na koniec cyklu i otwórz drzwiczki.

I



### PROGRAMMAKNOP DROGEN

#### WAARSCHUWING: DRAAI DE KNOP NOOIT TEGEN DE KLOK IN, MAAR ALTIJD MET DE KNOP MEE.

De maximaal in te stellen droogtijd is 120 min. (symbol  staat voor 10 minuten nummer 2 voor 20 minuten etc.)


De droogtabel in hoofdstuk 13 geeft de aanbevolen tijdsduur aan voor de verschillende soorten weefsels.

#### WAARSCHUWING:


Het droogprogramma kan gestopt worden zelfs als het programma nog loopt. Draai de programmaknop drogen met de klok mee naar het koelsymbool  en wacht totdat het cyclus is afgelopen.

### MANDO PROGRAMACIÓN SECADO

#### ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL MANDO EN EL SENTIDO CONTRARIO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ. HÁGALO SIEMPRE EN EL SENTIDO HORARIO.


Este mando sirve para seleccionar los tiempos de secado hasta máximo 120 minutos (  = significa 10 min., 2 = 20 min, etc...)

#### IMPORTANTE

Para parar el proceso de secado durante el funcionamiento, girar el mando SECADO en el sentido de las agujas del reloj hasta la zona de la graduación correspondiente al ENFRAMIENTO  esperar el final del ciclo y abrir la puerta.

### TROCKENPROGRAMMWALSCHALTER

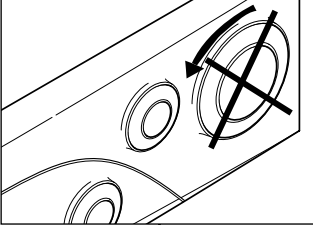
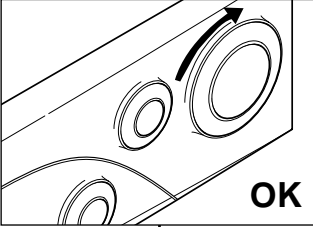
#### ACHTUNG: DREHEN SIE DEN SCHALTER NIEMALS GEGEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN.

Mit diesem Schalter können Sie die gewünschte Trockenzeit - bis zu 120 Minuten - einstellen. (symbol  = 10 Minuten, symbol 2 = 20 Minuten etc.)

Die Tabelle zeigt die für die einzelnen Gewebarten empfohlenen Zeiten.

#### WICHTIG:

Der Trockner kann auch während des Laufs gestoppt werden, indem man den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis an den Anfang der Abkühlphase dreht. Warten Sie das Ende dieser Phase ab, bevor Sie das Bullauge öffnen.

<p align="center"><b>(FR)</b></p> <p><b>MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION:</b> NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.</p> </div> <p>Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.</p>	<p align="center"><b>(PL)</b></p> <p><b>POKREŃŁO PROGRAMATORA PRANIA</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>UWAGA:</b> NIGDY NIE NALEŻY PRZEKRĘCAĆ POKREŃŁA PROGRAMATORA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA: ZAWSZE PRZEKRĘCAJ POKREŃŁO W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA I NIGDY NIE WCISKAJ PRZYCISKU WŁĄCZNIKA (C) PRZED WYBRANIEM PROGRAMU.</p> </div> <p>Tabele pokazują, któremu programowi prania odpowiadają wybrane numery i symbole.</p>	<p align="center"><b>L</b></p>  	<p align="center"><b>(NL)</b></p> <p><b>KNOP WASPROGRAMMA'S</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>BELANGRIJK:</b> DRAAI DE KNOP ALTIJD MET DE KLOK MEE, NOOIT TEGEN DE KLOK IN. DRUK DE "AAN" TOETS (C) NIET IN VOORDAT HET PROGRAMMA IS INGESTELD.</p> </div> <p>Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbol.</p>	<p align="center"><b>(ES)</b></p> <p><b>SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATENCIÓN:</b> NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCIÓN DEL PROGRAMA.</p> </div> <p>Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.</p>	<p align="center"><b>(DE)</b></p> <p><b>PROGRAMMWAHLSCHALTER</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p><b>ACHTUNG:</b> DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.</p> </div> <p>Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.</p>
<p><b>VOYANT SECHAGE PLUS PUISSANT</b></p> <p>Ceux-ci s'allument quand la touche essorage coton est enfoncée.</p>	<p><b>WSKAŹNIK MOCNEGO SUSZENIA</b></p> <p>Wskaźnik ten zapali się, gdy zastosujemy funkcję mocnego suszenia.</p>	<p align="center"><b>M</b></p>	<p><b>WAARSCHUNINGLAMPJE HOGE DROOGTEMPERATUUR</b></p> <p>Zalgen branden als toets voor hoge droogtemperatuur is ingedrukt.</p>	<p><b>SEÑALIZACIÓN SECADO INTENSO</b></p> <p>Se ilumina cuando se selecciona la tecla secado algodón.</p>	<p><b>ANZEIGE "EXTRATROCKEN"</b></p> <p>Leuchtet auf, wenn die Taste "Extratrocken" betätigt wird.</p>
<p><b>VOYANT SECHAGE</b></p> <p>Quand il s'allume, la machine à laver/séchante est en train de sécher</p>	<p><b>LAMPKA KONTROLNA SUSZENIA</b></p> <p>Gdy lampka kontrolna N zapala się oznacza to, że pralka weszła w fazę suszenia.</p>	<p align="center"><b>N</b></p>	<p><b>INDICATIELAMPJE DROGEN</b></p> <p>Dit lichtje gaat branden als het droogprogramma is ingesteld.</p>	<p><b>SEÑALIZACIÓN SECADO</b></p> <p>Cuando está encendido indica que la lavadorasecadora está secando.</p>	<p><b>ANZEIGE TROCKNEN</b></p> <p>Leuchtet, solange die Trocknungsphase des Geräts nicht beendet ist.</p>



## CHAPITRE 7

## TIROIR A DETERSIF

Le tiroir à détersif est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détersif de pré-lavage
- le deuxième II sert pour le détersif de lavage

Pour les détersifs liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

**ATTENTION:**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- la troisième ▲ sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième ☼ sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

## ROZDZIAŁ 7

## SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

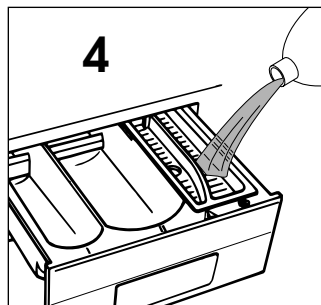
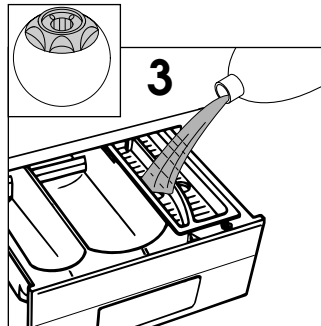
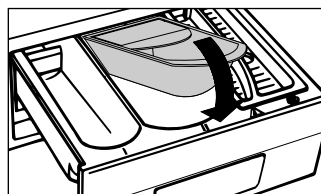
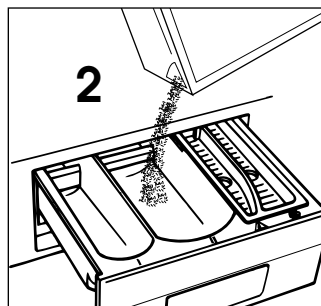
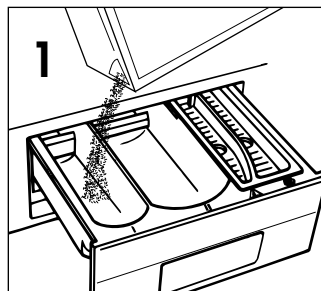
Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

**UWAGA:**  
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKLADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI

- trzecia ▲ przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

**UWAGA:**  
TRZECIA I CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNY

- czwarta ☼ przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.



## HOOFDSTUK 7

## WASMIDDELBAKJE

De wasmiddellade bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:

- Het eerste I voor een voorwasmiddel.
- Het tweede II voor een hoofdwasmiddel.

Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

**BELANGRIJK:**  
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

Het derde ▲ is voor een bleekmiddel

**BELANGRIJK:**  
HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde ☼ is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjesel, bleekwater, enz.

## CAPÍTULO 7

## CUBETA DEL DETERGENTE

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente liquido usar el recipiente que se adjunta (colocándolo) según figura.

**ATENCIÓN:**  
RECUERDE QUE ALGUNOS DETERGENTES SON DIFÍCILES DE ARRASTRAR, EN ESTE CASO, LE ACONSEJAMOS UTILIZAR EL CONTENEDOR APROPIADO PARA PONERLO DIRECTAMENTE EN EL TAMBOR.

- el tercero ▲ sirve para el blanqueador

**ATENCIÓN:**  
EN EL TERCER Y CUARTO COMPARTIMENTO, INTRODUCIA ÚNICAMENTE PRODUCTOS LÍQUIDOS.

- el cuarto ☼ sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes, almidonados, azuletas, ecc.

## KAPITEL 7

## WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.

- Das erste I für das Vorwaschmittel
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

**ACHTUNG:**  
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPIÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte ▲ für Bleichmittel

**ACHTUNG:**  
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte ☼ für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

## CHAPITRE 8

## SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les diverses degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

**1 Tissus résistants**

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage, garantissant un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage final assure un excellent repassage.

**2 Tissus mixtes et synthétiques**

Le lavage est optimisé dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

**3 Tissus extrêmement délicats**

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de travail et de trempage; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

## ROZDZIAŁ 8

## WYBÓR PROGRAMU

*Pralka Candy posiada trzy różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się sposobem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).*

**1 Materiały wytrzymałe**

*Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia faz prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe wypłukanie. Stopniowe zmniejszanie temperatury wody pozwala uniknąć marszczenia się materiałów, zaś końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.*

**2 Materiały mieszane i syntetyczne**

*Pranie zasadnicze daje najlepsze rezultaty dzięki optymalizacji rytmu wirowania bębna pralki; płukanie przy wysokim poziomie wody zapewnia delikatne obchodzenie się z materiałem i doskonałe efekty płukania.*

**3 Materiały bardzo delikatne**

*Jest to nowy sposób prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany dla bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczone do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.*

PROGRAMA PR	CARGO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZIONE TEMPERATURA °C	I
Walla aperto con prelavaggio	5.11	A	da 40° a 90°	●
Spazio normale (Pigiama, T-shirt, Pigiama, ecc.)	5.11	1	40°	●
Spazio normale Ciclo RAPIDO	3.5	2	da 30°	●
Pace aperto (Pila, Coriciale, Intimo)	3.5	3	40°	●
Chiusura per maniche separate	5	▲	-	●
Efficienza energetica	5	4	-	●
Efficienza energetica	5	5	-	●
Walla aperto, con prelavaggio	2	1.12	da 30° a 60°	●
Spazio normale (Sola, Coriciale, Intimo)	2	1.12	da 30° a 60°	●
Pace aperto	2	1.12	50°	●



## HOOFDSTUK 8

## KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

**1 Sterke weefsels**

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen en de verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Het geleidelijk afnemen van de watertemperatuur zorgt ervoor dat de weefsels minder kreuken en dat bij de laatste centrifugegang het water optimaal wordt verwijderd.

**2 Gemengde en synthetische weefsels**

De reversende beweging van de trommel optimaliseert het wasresultaat. De spoelgangen met een hoog waterniveau zorgen voor een zorgvuldige behandeling en de beste resultaten.

**3 Bijzonder gevoelige weefsels**

Dit is een nieuw wasprogramma waarbij om beurten wordt gewassen en geweekt en is in het bijzonder geschikt voor zeer gevoelige weefsels zoals zuiver scheerwol. Het wassen en spoelen worden uitgevoerd met een hoog waterniveau om tot het beste resultaat te komen.

## CAPÍTULO 8

## SELECCIÓN

*Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).*

**1 Tejidos resistentes**

*Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.*

**2 Tejidos mixtos y sintéticos.**

*El lavado está sincronizado al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.*

**3 Tejidos muy delicados**

*Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.*

## KAPITEL 8

## PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmduern. (siehe Programmtabelle).

**1 Unempfindliche Stoffe**

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

**2 Mischgewebe und Kunstfasern**

Die Hauptwäsche wird durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

**3 Hochempfindliche Stoffe**

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

## CHAPITRE 9

## LE PRODUIT

**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.  
Ne pas sécher les vêtements en laine, vêtements particuliers avec rembourrage (duvets, anoraks), fibres délicates. Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:****Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeilletons soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oublier pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial.

## ROZDZIAŁ 9

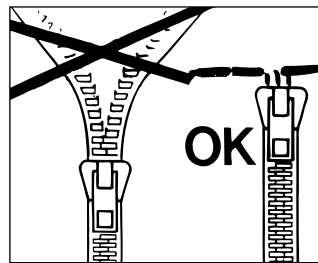
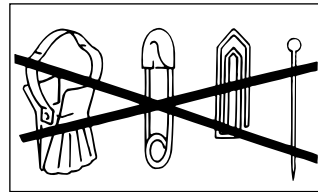
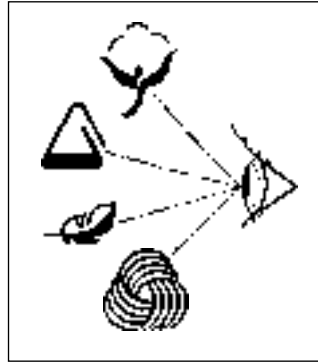
## PRODUKT

**UWAGA:**

*W przypadku prania ciężkich dywanów, koców, lub innych ciężkich materiałów nie zaleca się ich odwirowywania. Nie należy poddawać suszeniu ubrań z bawełny, z podszewką (kurtki), delikatnych włókien. Aby móc je prać w pralce ubrania i inne artykuły z wełny muszą posiadać etykietkę „może być prana mechanicznie” (Machine Washable).*

**UWAGA:****Przy sortowaniu materiałów i ubrań do prania upewnij się, że:**

- nie ma w nich przedmiotów metalowych takich jak broszki, agrałki, szpilki, monety itp.
- poszewki poduszek są zapięte na guziki, zamki błyskawiczne, czy haczyki, zaś paski i wstążeczki są związane;
- „zabki” są pozdejmowane z zastoń;
- zwrócić uwagę na wskazówki podane na metkach;
- trudne do usunięcia plamy zauważone w trakcie sortowania prania powinny zostać usunięte jeszcze przed praniem za pomocą odplamiaczy zalecanych na metkach.



## HOOFDSTUK 9

## DE WEEFSELS

**BELANGRIJK:**

Als er zware kleden, bedsprei en andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifuger en. Dit geldt ook voor schuimrubberen of gewatteerde kledingstukken alsook voor heel delicate weefsels zoals wol of zijde. Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine".

**BELANGRIJK:****Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:**

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenvertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

## CAPÍTULO 9

## EL PRODUCTO

**ATENCIÓN:**

*si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar, así como no debe secar prendas que contengan gomapluma, anoraks o tejidos muy delicados del tipo lana o seda. Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".*

**ATENCIÓN:****Durante la selección asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

## KAPITEL 9

## DAS PRODUKT

**ACHTUNG:**

Wenn Sie kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten. Bitte achten Sie auch darauf, keine Textilien mit Schaumgummibestandteilen, keine gefütterte Textilien sowie keine sehr empfindliche Gewebe aus Wolle oder Seide zu trocknen. Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzen" oder "waschmaschinenecht" tragen.


**ACHTUNG:****Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI Kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C	CHARGE DE DETERSIF			
						I	II	△	☼
<b>Tissus résistants</b> Coton, lin, chanvre		<b>Intensif - Très sale</b> <sup>(1)</sup> Drap, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1	90°	●	●	●	
		<b>Eco-économique</b> <sup>(1)</sup> Drap, nappes de couleur résistante et blanche, serviettes, lingerie	5	1	60°	●	●	●	
		<b>Couleurs délicats</b> <sup>(1)</sup> Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	5	1	40°	●		●	
Coton, mixtes résistants		<b>Peu sale</b> Linge coloré, chemises vestes, pullover drap	5	2	30°/60°	●	●	●	
Coton, mixte		<b>PROGRAMME RAPIDE</b> Linge de couleurs de teinte, blue jeans	3.5	3	30°/40°	●		●	
Coton		Rinçages énergiques apprêt parfum adoucissant	5	4	-			●	
Coton, lin		Essorage énergétique	5	5	-				
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b> Mixtes résistants		<b>Très sales</b> <sup>(1)</sup> Chemises, drap, serviettes	2	6	60°	●		●	
Mixtes, cotons, Synthétiques		<b>Universel</b> <sup>(1)</sup> Peluche, jean	2	6	30°/50°	●		●	
									
									
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		<b>PROGRAMME RAPIDE</b> Chemises, blouses, jupe de couleurs résistants	2	7	40°	●		●	
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats Apprêt parfum adoucissant	2	8	-			●	
		Essorage délicats	2	9	-				
<b>Tissus très délicats</b> Linge ou laine		Laine "lavable en machine" <sup>(1)</sup>	1	10	40°	●		●	
Synthétiques acryliques	 	Rideaux, jupes, blouses, chemises	1.5	11	30°/40°	●		●	
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicats	1.5	12	-				
Pour le linge à ne pas essorer		Prélavage	5	A	40°	●			
		Tâches organiques	5	△	-			●	
		Uniquement vidange	-	Z	-				

**Notes importantes**

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à déterfif .

<sup>1)</sup> Programmes en accord IEC 456.

**Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy**

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement appropriée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour cela que Candy recommande Ariel.



MATERIAŁ	SYMBOL NA METCE	PROGRAM DLA MATERIAŁÓW	MAKS. MASA	PROG.	TEMP. °C.	ŚRODEK PIORĄCY			
						I	II	△	☼
<b>Materiały wytrzymałe</b>		<b>Intensywny - Silnie zabrudzone</b> <sup>(1)</sup> kolorowe obrusy, ręczniki, bielizna	5	1	90°	●	●	●	
bawełna, len		<b>PROGRAM EKONOMICZNY</b> <sup>(1)</sup> obrusy kolorowe, ręczniki, bielizna	5	1	60°	●	●	●	
		<b>Delikatne kolorowe</b> <sup>(1)</sup> kolorowe, koszule, bluzki	5	1	40°	●		●	
bawełna, len mieszane wytrzymałe		<b>Normalnie zabrudzone</b> kolorowe, koszule, prześcieradła	5	2	30°/60°	●	●	●	
bawełna mieszane wytrzymałe		<b>PROGRAM SZYBKII "RAPID"</b> kolorowe farbujące, dżinsy	3.5	3	30°/40°	●		●	
bawełna		Energiczne płukanie, Apreturowanie, uszlachetnianie	5	4	-			●	
bawełna, len		Energiczne odwirowanie	5	5	-				
<b>Materiały mieszane i syntetyczne</b> mieszane, wytrzymałe		<b>Silnie zabrudzone</b> <sup>(1)</sup> koszule, prześcieradła, bielizna	2	6	60°	●		●	
bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	  	<b>Program uniwersalny</b> <sup>(1)</sup> wszystkie typy lekko zaplamionej bielizny	2	6	30°/50°	●		●	
Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszana		<b>Program szybki "RAPID"</b> koszule, bluzy, spódnice o trwałych kolorach	2	7	40°	●		●	
mieszane, delikatne syntetyczne		Delikatne płukanie, kondycjonowanie, środki zapachowe, zmiękczające	2	8	-			●	
		Delikatne odwirowanie	2	9	-				
<b>Bardzo delikatne materiały wełniane</b>		wyroby wełniane oznaczone "możliwe pranie mechaniczne" <sup>(1)</sup>	1	10	40°	●		●	
syntetyczne (dralon, akryl, trevira)	 	zastony, koszule, bluzki, spódnice	1.5	11	30°/40°	●		●	
mieszane, delikatne syntetyczne, wełna		Delikatne odwirowanie	1.5	12	-				
		Pranie wstępne	5	A	40°	●			
		Odplamianie	5	△	-			●	
materiały, które nie mogą być odwirowywane		Odpompowanie wody	-	Z	-				

**Uwagi:**

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem ( △ ).

1) Programy zgodne z normą IEC 456

**Jak osiągnąć najlepsze rezultaty z nową pralką Candy**

Jęśli chcesz osiągnąć doskonale wyniki prania w nowej pralce Candy pamiętaj, że ważny jest wybór odpowiedniego proszku do każdego prania. Na rynku jest bardzo wiele proszków, dlatego wybór spośród ich oferty może być nietatwy.

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udało nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.



HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	TEMP. SYMBOLEN	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING KG	PRO-GRAM-MA KEUZE	TEMPE-RATUUR KEUZE °C	WASMIDDELBAKJE			
						I	II	△	☼
STERKE WEEFSELS  Katoen, linnen, jute		<b>Intensief - Sterk verontreinigd</b> <sup>1)</sup> Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	5	1	90°		●	●	●
		<b>Eco-energie zuinig</b> <sup>1)</sup> Beddegoed, tafelkleden, werkkleding, handdoeken, ondergoed	5	1	60°		●	●	●
		<b>Bonte was</b> <sup>1)</sup> Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	5	1	40°		●		●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels		<b>Normaal verontreinigd</b> Bonte was overhemden, pullovers, beddegoed	5	2	30°/60°		●	●	●
Katoen Gemengde weefsels		<b>Snelle cyclus</b> Niet kleur echt jeans	3.5	3	30°/40°		●		●
Katoen		Intensief spoelen Wasverzachter, bleekmiddel etc.	5	4	-				●
Katoen, linnen		Intensief centrifugeren	5	5	-				
<b>Gemengde/ synthetische weefsels</b> Witgoed, kleurecht bontgoed		<b>Sterk verontreinigd</b> <sup>1)</sup> Beddegoed, overhemden, babykleding	2	6	60°		●		●
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch		<b>Universeel</b> <sup>1)</sup> Pluche, niet kleur echt jeans	2	6	30°/50°		●		●
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels		<b>Snelle cyclus</b> Overhemden, blouses, kleurrijke kleding	2	7	40°		●		●
Gemengde, fijne, synthetische weefsels		Spoelen Wasverzachter en andere toevoegingen	2	8	-				●
		Centrifugeren	2	9	-				
<b>Zeer gevoelige weefsels</b> Wol		Machine gebreide wol gordijnen <sup>1)</sup>	1	10	40°		●		●
Synthetische weefsels (dralon, acryl)		Gordijnen, rokken, blouses, overhemden	1,5	11	30°/40°				●
Gevoelige, gemengde/synthetische weefsels		Centrifugeren	1,5	12	-				
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt		Voorwas met automatische stop	5	A	40°		●		
		Hardnekkige vlekken	5	△	-				●
		Afpompen	-	Z	-				

Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.

In de aangeduide programma's is automatisch bleken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △.

Bij programma's voor gevoelige weefsels wordt automatisch met een lager toerental gecentrifugeerd (400 r.p.m.).

<sup>1)</sup> Programma volgens IEC 456.

Zo krijgt u de beste resultaten met uw nieuwe Candy wasmachine













Om ervoor te zorgen dat u de beste resultaten behaalt met uw nieuwe Candy wasmachine, is het belangrijk dat u het juiste wasmiddel gebruikt voor uw dagelijkse was. Er zijn veel wasmiddelen op het schap in de supermarkt en een juiste keuze maken uit het uitgebreide assortiment kan vaak verwarrend zijn.

Bij Candy testen wij regelmatig verschillende soorten wasmiddelen om te bepalen welke de beste wasresultaten geven in onze wasmachines. Wij vonden maar een wasmiddel dat voldeed aan onze scherpe eisen en dat over een grote reeks verschillende vlekken uitstekend schoon wast en bovendien zorgt voor het behoud van de stoffen. Daarom kreeg Ariel het officiële Candy keurmerk.



**CAPÍTULO 10**

**TABLA DE PROGRAMAS**

TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C	CARGA DETERGENTE			
						I	II	△	☼
<b>Tejidos resistentes</b>		<b>Intensivo - Muy sucio</b> <sup>1)</sup> Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, ropa interior	5	1	90°		●	●	●
Algodón, lino, cáñamo		<b>Eco-económico</b> <sup>1)</sup> Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, ropa interior	5	1	60°		●	●	●
		<b>Colores delicados</b> <sup>1)</sup> Ropa de color, camisas, batas, camisetas, sábanas	5	1	40°		●		●
Algodón, mixtos resistentes		<b>Suciedad normal</b> Ropa de color, camisas, batas camisetas, sábanas	5	2	30°/60°		●	●	●
Algodón, mixtos		<b>Programa Rápido</b> Ropa de color que destiñe, tejanos	3,5	3	30°/40°		●		●
Algodón		Aclarados enérgicos Suavizante	5	4	-				●
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	5	-				
<b>Tejidos mixtos y sintéticos</b> Mixtos resistentes		<b>Muy sucio</b> <sup>1)</sup> Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	6	60°		●		●
Mixtos, algodón, sintéticos	  	<b>Universal</b> <sup>1)</sup> Felpas, tejanos, colores que destiñen	2	6	30°/50°		●		●
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		<b>Programa rápido</b> Camisas blusas, faldas de colores resistentes	2	7	40°		●		●
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados Suavizante	-	8	-				●
		Centrifugado delicado	-	9	-				
<b>Tejidos muy delicados</b> Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA" <sup>1)</sup>	1	10	40°		●		●
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)	 	CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1,5	11	30°/40°				●
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Centrifugado delicado	1,5	12	-				
		Prelavado con stop	5	A	40°	●			
		Manchas orgánicas	5	△	-			●	
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo desagüe	-	Z	-				

**Notas a considerar**

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

En los programas indicados puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta △.














<sup>1)</sup> Programas según normas IEC 456.

**Consigue los mejores resultados con tu lavadora Candy**

Para asegurarte que consigues los mejores resultados con tu nueva lavadora Candy, es importante que uses el detergente correcto en tu colada diaria. Existen muchos detergentes en los lineales de las tiendas, y elegir el correcto entre tantos puede ser complicado.

En Candy regularmente hacemos pruebas entre diferentes tipos de detergentes, para saber cual obtiene los mejores resultados con nuestras lavadoras. Hemos concluido que solo una marca cumple siempre los estándares de excelencia que necesitamos y consigue una blancura superior en una amplia gama de manchas, además proporciona un cuidado especial a la ropa. Es por todo esto por lo que Candy otorga a Ariel su sello de aprobación oficial.



GEWEBEART	TEMPE- RATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. Kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL	EINSPÜLKAMMERN			
						I	II	△	☼
<b>Koch-und Buntwäsche</b>  Baumwolle Leinen Jute		<b>Intensiv-Programm</b> Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche (1)	5	1	90°	●	●	●	
		<b>Eco-Spar-Programm</b> Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche (1)	5	1	60°	●	●	●	
		<b>Farbige Feinwäsche</b> Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher (1)	5	1	40°	●		●	
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		<b>Normal verschmutzt</b> Buntwäsche Hemden Morgenröcke Pullover Bettücher	5	2	30°/60°	●	●	●	
Baumwolle Mischgewebe		<b>Schnellprogramm</b> Ausfärbende Buntwäsche Jeans	3.5	3	30°/40°	●		●	
Baumwolle		Intensiv Spülgang Weichspüler, Appretur etc.	5	4	-			●	
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	5	5	-				
<b>Pflegeleicht</b> Strapazierfähige Gewebe		<b>Stark verschmutzt</b> (1) Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	6	60°	●		●	
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik		<b>Universal</b> (1) Leicht verschmutzte Wäsche	2	6	30°/50°	●		●	
									
									
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		<b>Schnellprogramm</b> Hemden, Blusen farbige Röcke	2	7	40°	●		●	
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonspülen Weichspülen, Appretur etc.	2	8	-			●	
		Schonschleudern	2	9	-				
<b>Feinwäsche</b> Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung (1)	1	10	40°	●		●	
Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)		GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1.5	11	30°/40°	●		●	
									
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonschleudern	1.5	12	-				
		Vorwaschgang	5	A	40°	●			
		Flecken organischen Ursprungs	5	△	-			●	
Für Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	Z	-				

**Hinweise:**

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

Bei den gekennzeichneten Programmen wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △.

1) Vergleichsprogramme NACH IEC 456

**Beste Waschergebnisse mit Ihrer neuen Candy-Maschine**

Um sicherzustellen, daß Sie mit Ihrer neuen Candy-Maschine beste Waschergebnisse erzielen, ist es wichtig, täglich das richtige Waschmittel zu verwenden. Da es heutzutage im Handel so viele Waschmittel und Waschmittelarten gibt, ist es oft schwierig, hieraus die richtige Wahl zu treffen.

Wir bei Candy testen regelmäßig Waschmittel, um herauszufinden, welche für unsere Maschinen hervorragend geeignet sind. Wir fanden heraus, daß ARIEL unseren hohen Anforderungen gerecht wird und hervorragende Fleckenentfernung über alle Fleckenarten hinweg, verbunden mit einem hohen Niveau an Waschepflege bietet. Candy hat aus diesem Grunde Ariel sein offizielles Gütesiegel verliehen.






## CHAPITRE 11

## LAVAGE

## CAPACITÉ VARIABLE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.


Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un produit spécial). Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE" . Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

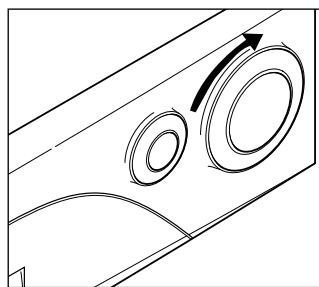
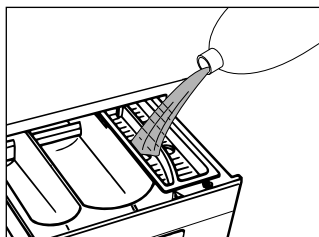
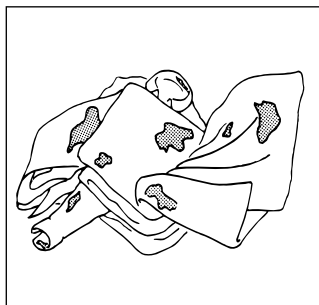
## ROZDZIAŁ 11

## PRANIE

## ZMIENNY POZIOM WODY

*Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „indywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.*

*Zatóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘLNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą specjalnego kremu). Jeśli tylko niektóre rzeczy mają plamy wymagające potraktowania wybielaczem, możliwe jest wstępne usunięcie plam w pralce. Wlej wybielacz do specjalnej przegródki w szufladzie na proszek i ustaw pokrętko (L) na specjalnym programie „WSTĘPNE USUWANIE PLAM” (PRE-WASH STAIN REMOVAL) . Po zakończeniu tej fazy dodaj resztę prania i przystąp do normalnego prania za pomocą najbardziej odpowiedniego programu. Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.*



## HOOFDSTUK 11

## HET WASSEN

## VARIABLE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.


Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd. Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN" . Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is. Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

## CAPÍTULO 11

## LAVADO

## CAPACIDAD VARIABLE

*Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.*


*Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada). Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" . Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado. Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.*

## KAPITEL 11

## WASCHEN

## MENGENAUTOMATIK

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" . Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort. Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

**EXEMPLE:**

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:**  
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE MARCHE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (H) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir du déterfiant (A).

*Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.*

**PRZYKŁAD:**

*Rady Candy zawarte są w tabeli programów:*

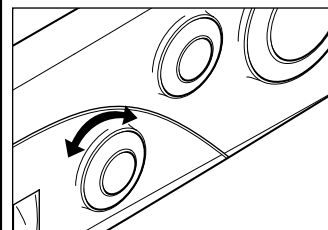
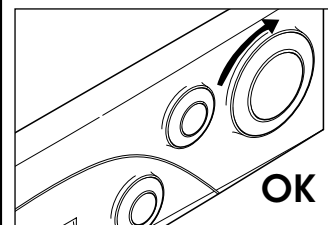
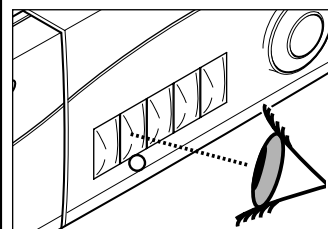
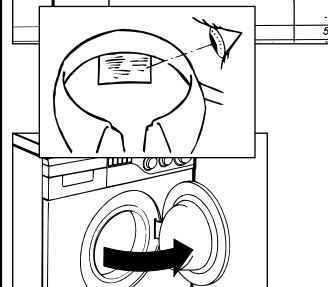
- *Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 60°C.*
- *Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).*
- *Załaduj do bębna pralki maksymalnie 5 kg suchego prania.*
- *Zamknij drzwiczki.*

**UWAGA:**  
UPEWNIJ SIĘ, ŻE W TRAKCIE USTAWIANIA PROGRAMU PRZYCIŚNĄC PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY PRALKĘ NIE JEST WCIŚNIĘTY.

*Wybierz program 1 przekręcając pokrętkę (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby numer programu na pokrętkę zgadzał się z symbolem.*

- *Ustaw pokrętkę temperatury (H) maksymalnie na 60°C.*
- *Otwórz szufladę na proszek (A).*

typ tkaniny	temperatura	opis programu
bielizna	95°	Miła sporcza Lenzuola, faviglie a colori solati e bianchi, asciugamani bianchi
bielizna	95°	PROGRAMMA RAPIDO Miła sporcza Lenzuola, faviglie a colori solati e bianchi, asciugamani bianchi
miękkie	60°	Sporcza normale Biancheria colorata, camicie, vestaglie, maglie, lenzuola
asystent	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporcza normale Biancheria colorata e bianca, maglie, vestaglie, lenzuola
miękkie	60°	Sporcza normale Biancheria colorata, mediamente sporca
bielizna	40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans



Voor sterke weefsels is de maximale lading 5 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreuklen die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

**VOORBEELD:**

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 1 kiest.

- De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.
- Open de vuldeur door op toets (B) te drukken.
- Laad maximaal 5 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.

**BELANGRIJK:**  
BIJ HET INSTELLEN VAN HET PROGRAMMA MOET DE "AAN/UIT" KNOP NIET OP "AAN" STAAN.

Kies programma 1: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Draai de temperatuurknop (H) op 60° maximaal.
- Trek de wasmiddellade open.

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 Kg, mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 Kg. (1 Kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

**EJEMPLO:**

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- *Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".*
- *Abra el ojo de buey con el botón (B).*
- *Cargue el tambor con 5 kg. como máximo de ropa en seco.*
- *Cierre el ojo de buey.*

**ATENCIÓN:**  
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- *Gire el mando de la temperatura (H) hasta 60°C como máximo.*
- *Abra la cubeta del detergente (A).*

Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

**BEISPIEL:**

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;
- Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).
- die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.

**ACHTUNG:**  
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAB DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (H) auf max. 60°C stellen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.

**(FR)**

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent.

● Remplir le bac de ▲ blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit 🌸.

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Contrôler que la manette de séchage (I) est sur la position "0". Sans cela le programme continuera jusqu'à la fin du séchage.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

**(PL)**

● Wsyp 60g proszku do drugiej przegródki szuflady.

● Wlej 100 cc wybielacza do przegródki na wybielacz ▲.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki 🌸.

● Zamknij szufladę na proszek (A).

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

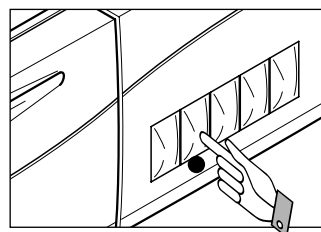
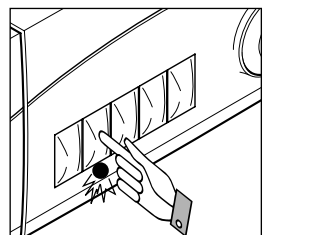
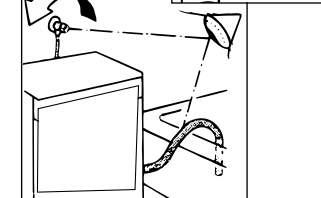
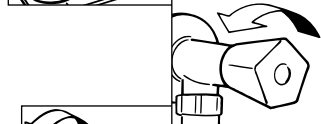
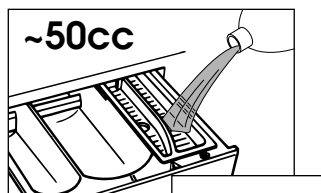
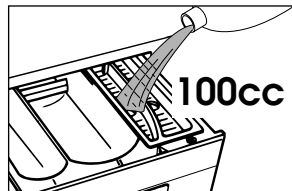
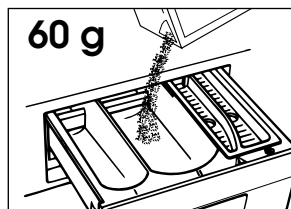
● Sprawdź, czy pokrętło suszenia (I) jest ustawione w pozycji „0”. W przeciwnym przypadku pralka wykona cykl suszenia.

● Naciśnij przycisk ON (C). Zapali się kontrolka (G). Pralka wykona ustawiony program.

● Po zakończeniu programu naciśnij przycisk wyłącznika (C). Kontrolka zasilania zgaśnie.

● Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

**DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.**

**(NL)**

● Doe 60 gram in het tweede bakje II

● Doe 100 cc bleekmiddel in het bleekmiddelvakje ▲

● Doe 50 cc van het gewenste 🌸 toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Het erop dat de programmaknop drogen op "0" staat, anders start automatisch na het wassen het droogprogramma.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

● Het lichtje (G) gaat branden.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.

● Als het programma is afgewerkt drukt u op de Aan/Uit toets (C). Het lichtje gaat uit.

● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

**VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE**

**(ES)**

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento ▲ para blanqueadores

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos 🌸.

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto.

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Asegúrese que el mando de programación secado (I) esté en "0". Si no el programa continuará hasta el secado.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.

● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.

● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

**PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.**

**(DE)**

● in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel geben.

● In den Behälter für ▲ Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel. geben

● auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter 🌸 für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (A) schließen.

● Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

● Achten Sie darauf, daß der Wahlschalter (I) für den Trockner in "0" -Position steht, sonst startet nach dem Waschen automatisch ein Trocken-Programm.

● Drücken Sie die START-Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

● Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

**BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**

## CHAPITRE 12

## SECHAGE

**NE SÈCHER JAMAIS DES VÊTEMENTS EN CAOUTCHOUC MOUSSE OU DES TISSUS INFLAMMABLES.**

La machine à laver/séchant-e est équipée d'un dispositif qui prévient toute possibilité de surchauffage ou de feu, même dans le cas de manœuvres incorrectes ou d'anomalies dans un des composants. Dans ce cas, le chauffage ne fonctionne pas pendant le séchage.

**IMPORTANT: DANS CETTE MACHINE À LAVER SÉCHANTE, PEUT ÊTRE SÈCHÉ EXCLUSIVEMENT LE LINGE ESSORÉ ET LAVÉ À L'EAU.**

**IMPORTANT**

Les indications fournies sont générales et il sera nécessaire de s'exercer un peu pour un fonctionnement optimal du séchage. Au début, nous recommandons de régler des temps inférieurs à ceux qui sont indiqués, de façon à pouvoir définir le degré de séchage voulu. Nous vous recommandons de ne pas sécher les tissus qui s'effilochent souvent, du genre carpepe ou vêtements à poils longs, pour ne pas obstruer les conduites d'air. Le dispositif de séchage permet un séchage parfait des tissus sans aucune émission de vapeur à l'extérieur. Un puissant souffle d'air, idéalement chauffé, pénètre le linge humide, l'air saturé d'humidité est recyclé à travers une conduite dans

## ROZDZIAŁ 12

## SUSZENIE

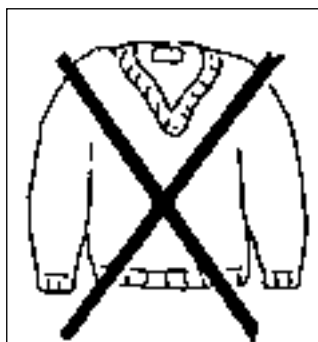
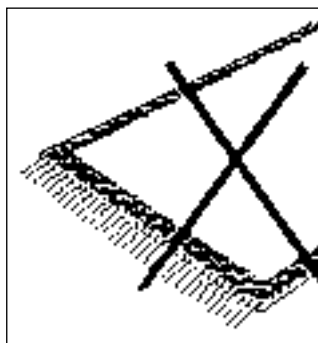
**NIGDY NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAN WYKONANYCH Z GUMOWEJ PIANKI, ANI Z MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.**

*Pralko- suszarka jest wyposażona w automatyczny wyłącznik bezpieczeństwa, który wyłącza suszenie w przypadku przegrzania.*

**UWAGA: SUSZARKA MOŻE BYĆ UŻYWANA DO SUSZENIA WYŁĄCZNIE BIELIZNY WYPRANEJ I ODWIROWANEJ.**

**OSTRZEŻENIE:**

*Wskazówki podane w niniejszej instrukcji mają charakter ogólny, dlatego osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga pewnej praktyki. Zalecamy początkowe ustawianie krótszych niż podawane czasów suszenia, tak aby móc ustalić samodzielnie odpowiedni stopień wysuszenia. Nie zalecamy suszenia materiałów łatwo strzępiących się, ani materiałów o długich włóskach, które mogłyby spowodować zapchanie się przewodów powietrznych. Suszarka pozwala na doskonałe wysuszenie materiałów bez emitowania pary na zewn. trz. Na wypraną bieliznę kierowany jest silny strumień gorącego powietrza, po czym*



## HOOFDSTUK 12

## DROGEN

**WAARSCHUWING: DROOG NOOIT KLEDINGSTUKKEN GEMAAKT VAN RUBBER OF ANDERE BRANDBARE STOFFEN.**

De was-droogcombinatie is uitgevoerd met een oververhittingen brand beveiliging. Deze machine is ook ingesteld op foute handelingen of programeringen. De machine stopt dan de verwarming tijdens de droging.

**BELANGRIJK: MET DEZE DROGER KAN ALLEEN WASGOED GEDROOGD WORDEN DAT GEWASSEN EN GECENTRIFUGEERD IS.**

**WAARSCHUWING:**

De aanbevelingen voor het drogen zijn algemeen, voor de beste droogresultaten is ervaring nodig. Wij raden het aan de eerste keer de droogtijd lager in te stellen dan is aanbevolen om de gewenste droogtegraad te bereiken. Wij raden aan niet weefsel te drogen die snel rafelen, zoals dekens of kleding met lussen, om te voorkomen dat de luchtafvoer verstopt raakt. De droogunit droogt kleding perfect zonder dat er stoom naar buiten wordt afgevoerd. Het wasgoed wordt droog doordat er verwarmde lucht doorheen geblazen wordt. De verdampde lucht wordt door een met water gekoelde buis gevoerd waardoor de waterdeeltjes in de lucht condenseren. Het water wordt in

## CAPÍTULO 12

## SECADO

**NO SECAR PRENDAS EN GOMAPLUMA O TEJIDOS INFLAMABLES.**

*La lavadora-secadora está dotada de un dispositivo que previene cualquier posibilidad de sobrecalentamiento o incendio, incluso en caso de manipulaciones erróneas o de anomalías en cualquier componente. En cualquier caso no se producirá el calentamiento durante la fase de secado.*

**IMPORTANTE EN ESTA SECADORA DE ROPA UNICAMENTE PUEDE SECARSE ROPA CENTRIFUGADA PROCEDENTE DE UN LAVADO CON AGUA.**

**IMPORTANTE**

*Las indicaciones presentadas son generales, es necesario un poco de práctica para una óptima utilización de la secadora. Le aconsejamos al inicio seleccionar tiempos inferiores a los aconsejados, de forma a poder determinar el grado de secado deseado por Usted. Le aconsejamos no secar muy a menudo tejidos hilachosos, tipo alfombras o prendas de pelo largo, para no obstruir los conductos de aire. El dispositivo de secado permite la perfecta eliminación de la humedad sin la emisión de vapores al exterior. Un potente chorro de aire, previamente calentado, incide sobre la ropa húmeda evaporando el agua; el aire saturado de humedad viene reciclado a través de un conducto*

## KAPITEL 12

## TROCKNEN

**AUF KEINEN FALL GUMMIKLEIDUNG, DAUNENKISSEN ODER LEICHT BRENNBARE TEXTILIEN TROCKNEN.**

Der Wasch/Trockenautomat hat eine Sicherheitsvorrichtung, die Überhitzung und Brandgefahr ausschließt, solange das Gerät nicht unsachlich bedient wird oder Geräteteile defekt sind. In einem solchen Fall bleibt die Heizung während des Trocknens ausgeschaltet.

**ZU BEACHTEN: IN DIESEM TROCKNER DARF AUSSCHLIEßLICH GESCHLEUDERTE, IN WASSER GEWASCHENE WÄSCHE GETROCKNET WERDEN.**

**WICHTIG:**

Die mitgelieferten Hinweise sind nur zur Orientierung gedacht. Die jeweils optimale Nutzung des Gerätes ergibt sich am ehesten aus der persönlichen Erfahrung im Umgang mit dem Gerät. Um den gewünschten Trocknungsgrad besser steuern zu können, sollte man anfangs die Trockenzeiten etwas niedriger als empfohlen einstellen. Langfaserige Textilien, Badematten, Vorleger und andere langflorige Stoffe nicht zu häufig trocknen, um die Luftkanäle nicht zu verstopfen. Eine spezielle Trockenvorrichtung garantiert die pe entzieht der Wäsche die

FR

laquelle l'eau froide condense l'humidité contenue dans l'air; tout le circuit est fermé et étanche, donc il n'y a aucune émission de vapeur à l'extérieur.

**ATTENTION:**  
EN AUCUN CAS OUVRIR L'HUBLOT QUAND LE CYCLE DE SÈCHAGE A COMMENCÉ, MAIS ATTENDRE LA PHASE DE REFROIDISSEMENT PRÉVUE PAR LE CYCLE.

Il est possible de sécher uniquement le linge qui a déjà été essoré.

Avec la machine à laver/séchante, deux types de séchage peuvent être accomplis:

1 Sèchage de tissus en coton, éponge, lin, chanvre, etc...

2 Sèchage de tissus mélangés (synthétiques/coton), tissus synthétiques.

**PAR EXEMPLE: SÈCHAGE DE TISSUS EN COTON, EPONGE, LIN, CHANVRE, ETC.**

Supposons que le linge à sécher soit en coton et qu'il s'agisse de draps.

PL

powietrze nasycone parą zostaje skierowane specjalnym przewodem, w którym zimna woda powoduje kondensację pary. Tak zebrana woda jest kierowana do przewodów odprowadzających, który jest całkowicie szczelny i dlatego na zewnątrz nie wydostaje się żadna para.

**UWAGA:**  
NIGDY I POD ŻADNYM POZOREM NIE OTWIERAJ DRZWI CZEK PRALKI, ZANIM NIE ZOSTANIE ZAKOŃCZONY CYKL SUSZENIA I CHŁODZENIA.

Możliwe jest suszenie wyłącznie bielizny, która wcześniej została odwirowana.

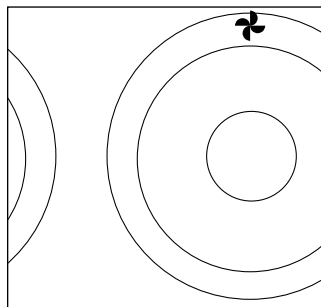
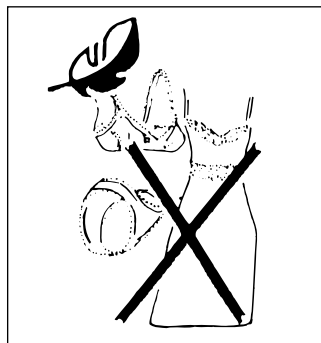
Za pomocą tej pralki - suszarki możliwe jest wybranie dwóch typów suszenia:

1 Suszenie materiałów z bawełny, ręcznikowych, lnianych, dzianiny itp...

2 Suszenie materiałów mieszanych (syntetycznych/bawełnianych), syntetycznych.

**NA PRZYKŁAD TKANINY BAWELNIANE, RĘCZNIKOWE, LNIANE I DZIANINĘ MOŻESZ SUSZYĆ W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:**

Praktyczny przykład: Założmy, że bielizna do suszenia to bawełniane prześcieradła.



NL

gesloten circuit afgevoerd. Er wordt dus geen vochtige lucht naar buiten afgevoerd.

**WAARSCHUWING:**  
OPEN NOOIT DE DEUR ALS HET DROOGPROGRAMMA AL IN WERKING IS, MAAR WACHT TOT HET KOELSTADIUM IS INGESCHAKELD.

Geweven wasgoed kan gedroogd worden.

De wasdroogcombinatie heeft twee droogprogramma's:

1 Katoen, badstof, tafel- en bedden linnen.

2 Gemengde weefsels (synthetisch/katoen), synthetische weefsels.

**VOORBEELD: DROGEN VAN WEEFSELS IN KATOEN SPONS, LINNEN, JUTE ENZ.**

Veronderstel dat u katoenen lakens wil drogen.

ES

bañado por agua fría que condensa el agua contenida en el aire; el agua es evacuada a través del desagüe. Todo el circuito es perfectamente estanco, no existiendo ninguna posibilidad de emisión de vapor al exterior.

**ATENCIÓN:**  
NO ABRIR NUNCA LA PUERTA UNA VEZ INICIADO EL CICLO DE SECADO. ESPERAR A LA FASE DE ENFRÍAMIENTO PREVISTA EN EL CICLO.

Es posible secar sólo ropa ya centrifugada.

Con la lavadorasecadora se pueden efectuar 2 tipos de secado:

1 Secado de tejidos de algodón, felpa, lino, cañamo, etc...

2 Secado de tejidos mixtos (sintéticos/algodón), sintéticos.

**EJEMPLO: SECADO TEJIDOS DE ALGODÓN, FELPA, LINO, CAÑAMO, ETC...**

Supongamos que la ropa a secar es de algodón, sábanas.

DE

Feuchtigkeit. Die so mit Wasserdampf angereicherte Luft wird durch einen Kanal geleitet. Durch einen kalten Wasserstrahl kondensiert die Luftfeuchtigkeit zu Wasser und wird in den Ausfluß abgepumpt. Das Kondensationssystem ist 100% abgedichtet, so daß während des Trocknens kein Dampf nach außen entweichen kann.

**ACHTUNG:**  
ÖFFNEN SIE NIEMALS DAS BULLAUGE NACH DEM BEGINN DES TROCKENVORGANGS. WARTEN SIE IMMER, BIS DIE ABKÜHLPHASE MIT DEM SYMBOL IN DER PROGRAMMABLAUF-ANZEIGE ERSCHEINT.

Es kann nur bereits geschleuderte Wäsche getrocknet werden.

Zwei Trockenarten sind möglich:

1 Trocknen von Textilien aus Baumwolle, Frottee, Leinen, Hanf etc.

2 Trocknen von Mischgeweben (Synthetik/Baumwolle) und synthetischen Stoffen.

**BEISPIEL: TROCKNEN VON TEXTILIEN AUS BAUMWOLLE, FROTTEE, LEINEN, HANF ETC.**

Angenommen, Sie wollen Bettücher aus Baumwolle trocknen.

Candy recommande:

- Ouvrir l'hublot (B).
- Remplir le tambour avec 2,5 kg. maximum. Dans le cas de vêtements de grande taille (par exemple, des draps), ou très absorbants (par exemple, des peignoirs ou blue jeans), il est recommandé de réduire la quantité de linge à laver.
- Fermer l'hublot.
- Mettre la manette programmes (L) sur **■**.
- Si l'on veut pendre les vêtements directement dans les armoires, mettre la manette de séchage (I) sur "7-8". Si les tissus doivent être prêts au repassage, mettre la manette de séchage (I) sur "6-7".

- Pousser sur la manette de séchage coton (F). Quand cette manette est pressée, la température de séchage augmente considérablement.

#### ● Protection de hublot

La machine-à-laver dispose d'un dispositif de protection pour le verre du hublot qui rejoint des températures élevées durant la phase de séchage. La protection ne doit pas être déplacée. Dans des cas exceptionnels: pour procéder à son déplacement, le faire avec prudence comme indiqué ci-contre, en forçant avec un outil chaque zone délimitée par de petites nervures de façon à libérer les crochets de retenu jusqu'à ce que la protection soit libérée.

**ATTENTION:  
NE TOUCHER L'HUBLOT  
EN AUCUN CAS.**

- S'assurer que le robinet d'eau est ouvert.
- S'assurer que le tuyau de vidange soit en position correcte.

Candy zaleca:

- Otwórz drzwiczki pralki (B).
- Załaduj do bębna maksymalnie 2,5 kg bielizny. Przy dużych wymiarach poszczególnych rzeczy (np. prześcieradła), lub materiałach bardzo chłonących wodę (płatki kapelowe, dżinsy), ZMNIEJSZ ILOŚĆ SUSZONYCH RZECZY.
- Zamknij drzwiczki.
- Przekręć pokrętko (L) na pozycję **■**.
- Jeśli rzeczy mają być powieszane w szafie zaraz po wysuszeniu, ustaw pokrętko suszenia (I) na 7-8; jeśli bielizna ma być prasowana, ustaw pokrętko suszenia (I) na 6-7.

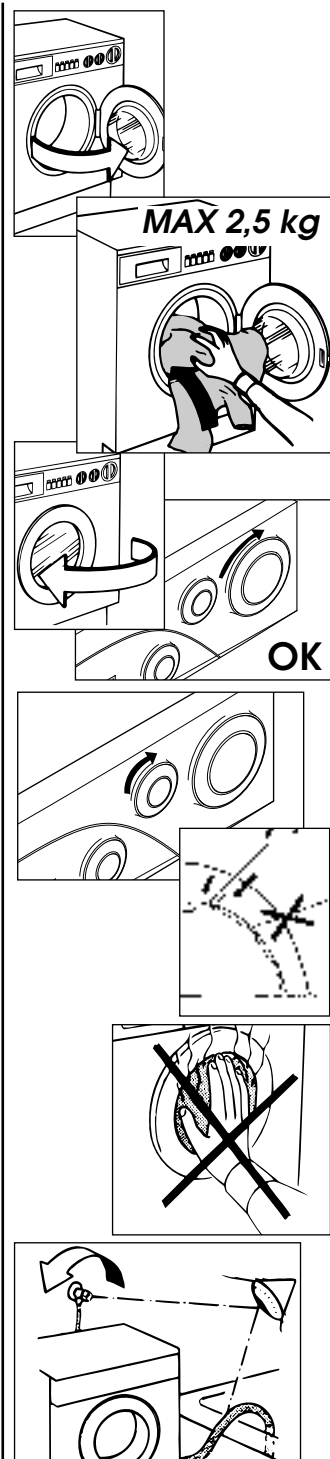
- Przycisk mocnego suszenia (F): spowoduje znaczny wzrost temperatury suszenia.

#### PODWÓJNE DRZWICZKI

Drzwiczki urządzenia są wyposażone w warstwę ochronną, zapobiegającą kontaktowi z szybą drzwiczek, która szczególnie w trakcie suszenia może nagrzewać się do wysokiej temperatur. W trakcie normalnego użytkowania nie jest konieczne wyjmowanie osłony drzwiczek, choć jest możliwy jej demontaż za pomocą matego śrubokręta.

**UWAGA:  
POD ŻADNYM  
POZOREM NIE DOTYKAJ  
DRZWICZEK PRAŁKI**

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest otwarty.
- Upewnij się, że wąż odpływowy jest na swoim miejscu.



Candy beveelt het volgende aan:

- Open de deur (B).
- Laad de machine met maximaal 2,5 kg wasgoed. Zorg dat er niet te veel grote (lakens) en absorberende (handoek of spijkerbroek) wasstukken bijelkaar inzitten.
- Sluit de deur.
- Draai de programma knop naar **■**.
- Als het gedroogde wasgoed direct in de kast opgeborgen moet worden draai dan de programmaknop drogen (I) op stand 7-8, als het wasgoed nog gestreken moet worden zet de programmaknop drogen dan op stand 6-7.
- Druk op de toets hoge droog temperatuur (F) en de droog temperatuur zal aanzienlijk stijgen.

#### VEILIGHEIDSDOOR

De deur van de wasdroogautomaat is voorzien van een kunststof beschermplaat om direct contact met het deurglas tijdens de droogcyclus te voorkomen waarbij hoge temperaturen kunnen ontstaan. De beschermplaat mag niet verwijderd worden! Wanneer, om welke reden dan ook de beschermplaat zou moeten worden verwijderd, doet u dit dan voorzichtig m.b.v. een klein gereedschap.

**WAARSCHUWING:  
RAAK NOOIT DE  
WASMACHINE DEUR  
AAN.**

- Controleer of de waterkraan open is.
- Controleer de waterafvoer.

Candy le aconseja:

- Abra el cesto (B).
- Líenelo con máximo 2,5 kg. En caso de prendas de grandes dimensiones (por ejemplo sábanas) o muy absorbentes (por ejemplo albornoces de baño o blue jeans) es aconsejable reducir la cantidad de ropa.
- Cierre la puerta.
- Coloque el mando de programación (L) en **■**.
- Si desea los tejidos listos para guardar en el armario, posicione el mando de secado (I) en 7-8.
- Si quiere los tejidos preparados para el planchado, posicione el mando de secado (I) en 6-7.
- Pulse la tecla secado de algodón (F). Cuando selecciona esta tecla la temperatura de secado aumenta notablemente.

#### PROTECCIÓN DE LA PUERTA

La lavadora dispone de una pantalla protectora del vidrio del ojo de buey que alcanza temperaturas elevadas durante la fase de secado. La protección no se tiene que quitar. Si en casos excepcionales se tuviera que desmontar, hacerlo con mucho cuidado tal como se indica en la figura, accionar con una pequeña herramienta sobre cada una de las zonas delimitadas por pequeños nervios en modo de liberar los ganchos de retención con el fin de que la protección quede libre.

**ATENCIÓN:  
NO TOCAR EL OJO DE  
BUEY BAJO NINGUN  
CONCEPTO.**

- Asegúrese que el grifo de agua esté abierto.
- Que el tubo de desagüe esté bien colocado.

Candy empfiehlt, wie folgt vorzugehen:

- Trommel öffnen (B).
- Höchstens 2,5 kg Naßwäsche einfüllen. Bei großen Wäschestücken (wie Bettlaken) oder sehr saugfähigen Stoffen (wie Blue Jeans) ist es ratsam, die Wäschemenge zu reduzieren.
- Bullauge schließen.
- Programmschalter (L) auf **■** stellen.
- Für schrankfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 7-8 stellen.
- Für bügelfertig getrocknete Wäsche, Schalter für Trocknungsgrad (I) auf 6-7 stellen.
- Taste Extratrocken (F) betätigen. Die Benutzung dieser Taste erhöht die Trockentemperatur beträchtlich.

#### FENSTERSCHUTZ

Die Waschmaschine verfügt über einen Fensterschutz, der während der Trockenphase eine höhere Temperatur erreicht. Es ist nicht nötig, den Schutz zu entfernen. In Ausnahmefällen kann der Schutz entfernt werden, bitte arbeiten Sie sehr vorsichtig, um Beschädigungen zu vermeiden. Wie in der Zeichnung zu sehen, brechen Sie bitte mit einem kleinen Schraubendreher die Plastikrippen des Fensterschutzes ab und entfernen Sie den Schutz.

**ACHTUNG:  
IN KEINEM FALL DAS  
BULLAUGE BERÜHREN.**

- Achten Sie darauf, daß der Wasserhahn geöffnet ist.
- Der Ablaufschlauch muß richtig angebracht sein.



**ATTENTION:**  
NE PAS SECHER LES VETEMENTS EN LAINE, LES VETEMENTS AVEC DES REMBOURRAGES PARTICULIERS (DUVET, ANORAKS, ETC...), LES VETEMENTS TRES DELICATS. SI LES VETEMENTS SONT DU GENRE "LAVE-REPASSE", IL EST RECOMMANDE DE REDUIRE ENCORE LE CHARGEMENT POUR EVITER LA FORMATION DE PLIS.

● S'assurer que la manette de la température (H) soit sur la position "0".

● Appuyer sur la touche de mise en marche (C).

● Les témoins de fonctionnement G-M-N s'allumeront.

● La manette de séchage (I) tournera automatiquement, jusqu'à la fin du programme pré-réglé.

● La phase de séchage aura lieu avec la manette programmes (L) arrêté sur le symbole  et/ou le symbole  jusqu'à la fin du séchage, puis se déplacera sur "stop".

● A la fin, presser sur la touche d'arrêt "STOP" (C).

● Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.

● Ouvrir le hublot et enlever le linge.


**UWAGA:**  
NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAŃ Z WEŁNY, ANI UBRAN POSIADAJĄCYCH SPECJALNE PODPINKI, PODSZEWKI (NP. KURTKI, KURTKI PUCHOWE), ANI SZCZEGÓLNIIE DELIKATNYCH TKANIN. JEŚLI UBRANIA SĄ TYPU WYPRAC/ WYPRASOWAĆ NALEŻY JESZCZE BARDZIEJ ZMNIJSZYĆ ŁADUNEK BĘBNA, ABY UNIKNĄĆ PÓWSTAWANIA ZAGNIECEN.

● Ustaw pokrętko temperatury (H) na „0”.

● Naciśnij włącznik (C).

● Zapalą się światelka ostrzegawcze (G-M-N).

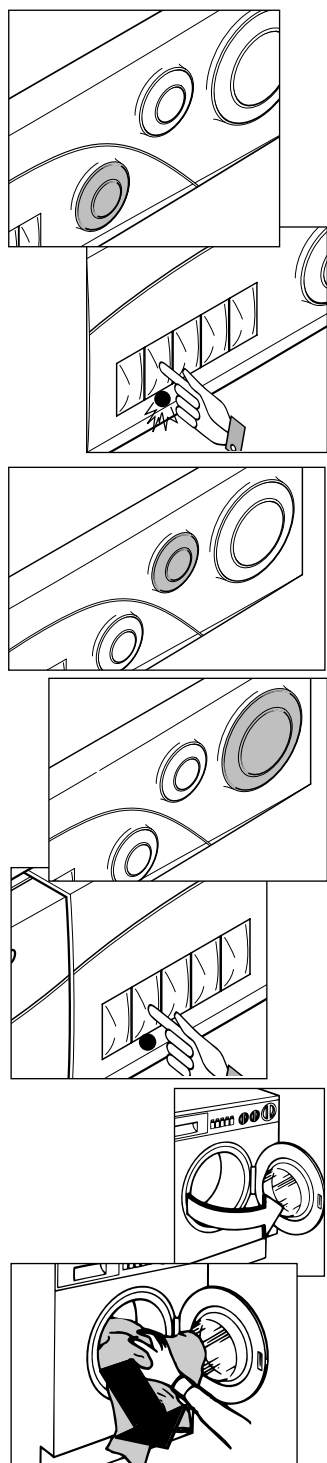
● Pokrętko suszenia będzie się automatycznie obracało, aż do końca programu.

● Suszenie rozpocznie się w momencie, gdy pokrętko (L) zatrzyma się na symbolu , a następnie, po zakończeniu cyklu, pokrętko to przesławi się na pozycję "STOP".

● Naciśnij przycisk (C).

● Zgasną światelka ostrzegawcze (G-M-N).

● Otwórz drzwiczki i wyjmij wysuszone pranie.





**WAARSCHUWING:**  
DROOG GEEN WOLLEN KLEDINGSTUKKEN, OF MET EEN SPECIALE VULLING (ZOALS GEWATTEERDE DEKENS OF JASSEN). ALS KLEDINGSTUKKEN VAN GEVOELIGE WEEFSELS DRUIPVRIJ (DUS BEHOORLIJK NAT) ZIJN STOP DAN MINDER STUKKEN IN DE DROGER OM KRIMPEN TE VOORKOMEN.

● Zet de temperatuurknop (H) op "0".

● Druk op de aan/uit toets (C).

● Waarschuwingslichtjes (G-M-N) gaan branden.

● De programmaknop drogen (I) gaat automatisch draaien.

● Het drogen zal beginnen als programmaknop op het symbol  en/of symbol  staat als de droogcyclus eindigd zal de knop naar "stop" draaien.

● Druk nu op de aan/uit toets (C).

● De waarschuwingslichtjes gaan uit.

● Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.



**ATENCION:**  
NO SECAR PRENDAS DE LANA, ACOLCHADAS (PLUMONES, ANORAKS, ETC...) PRENDAS MUY DELICADAS. SI LAS PRENDAS SON LAVADAS PREVIAMENTE ES ACONSEJABLE REDUCIR LA CARGA ANTES DEL CICLO DE SECADO PARA EVITAR LA FORMACION DE ARRUGAS.

● Que el mando de temperatura (H) esté en "0".

● Pulse la tecla de conexión (C).

● Se iluminan los indicadores luminosos (G-M-N).

● El mando de secado (I) se moverá automáticamente, hasta alcanzar el tiempo seleccionado.

● La fase de secado se desarrollará con el mando de programación (L) fijo en el símbolo  y/o  sino al final del secado, avanzado hasta la posición "stop".

● Al terminar, pulsar la tecla de parado (C).

● La señalización luminosa se apagará.

● Abra la puerta y saque la ropa.



**ACHTUNG:**  
KEINE TEILE AUS REINER WOLLE, KEINE TEILE MIT BESONDERER FÜLLUNG (FEDERN, WINDJACKEN ETC) UND KEINE BESONDERS EMPFINDLICHEN TEXTILIEN TROCKNEN; BEI BÜGELFREIEN (WASH AND WEAR) TEXTILIEN DIE EINFÜLLMENGE REDUZIEREN, UM KNITTERBILDUNG ZU VERMEIDEN.

● Der Temperaturwahlschalter (H) muß in "0" Position stehen.

● Starttaste (C) betätigen.

● Die Anzeigen (G-M-N) leuchten auf.

● Der Schalter für das Trockenprogramm (I) dreht sich automatisch, bis die eingestellte Zeit abgelaufen ist.



● Der Programmwahlschalter (L) bleibt bis zum Ende des Trockenvorgangs auf  und/oder , stehen und stellt sich dann automatisch auf "stop".

● Nach dem Ende des Programmes die Stoptaste (C) betätigen.

● Die Anzeigen (G-M-N) erlöschen.

● Bullauge öffnen und Wäsche entnehmen.



## CHAPITRE 13

Tissu	Charger le tambour avec un poids en kg. max. de:	Sur le programme (L) choisir	Prêts à pendre, manette (I) sur:	Prêts à repasser manette (I) sur	Presser la touche de séchage (F) sur OUI ou NON:
Coton: draps, linge, taies d'oreiller. Coton: petit linge. Coton: éponge, peignoirs, blue jeans. Coton avec plis difficiles: blouses, chemises.	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	OUI OUI OUI NON
Mélanges Mélanges Synthétiques Chemises "lavé-repassé"	1,5 1,0 1,0 4 au max.		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NON NON NON NON

**ATTENTION:**

Ne pas sécher les vêtements en laine, les vêtements avec des rembourrages particuliers (duvets, anoraks, etc.), les vêtements très délicats. Si les vêtements sont du genre "lavé-repassé", il est recommandé de réduire encore le chargement pour éviter la formation de plis.

## ROZDZIAŁ 13



Materiał	Maksymalny ładunek w kg	Ustaw program (L) na:	Tkaniny do powieszenia: pokrętko (I) na:	Tkaniny do prasowania: pokrętko (I) na:	Zastosowanie przycisku mocnego suszenia (F)
Bawełna: prześcieradła, poszewki. Bawełna: małe rzeczy. Bawełna: ręczniki, płaszcze kąpielowe, dżinsy. Bawełna: z trudnymi zakładkami, bluzy, koszule	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	TAK TAK TAK NIE
Mieszane Mieszane Syntetyczne Koszule pranie/ prasowanie	1,5 1,0 1,0 maks. 4		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NIE NIE NIE NIE

**OSTRZEŻENIE:**

Nie należy suszyć ubrań z wełny, ani ubrań posiadających podpinkę (kurtki zimowe, puchowe), ani te z tkanin szczególnie delikatnych. Jeśli suszone są ubrania typu uprać/ uprasować, należy zmniejszyć ładunek bębna, aby uniknąć powstawania zagnieceń.





## HOOFDSTUK 13

Materiaal	Max. laad capaciteit	Wasprogramma (knop L)	Kastdroog (Knop I)	Strijkdroog (knop I)	Toets hoge droogtemp (F)
Katoen: lakens, linnen kussenslopen, kleine stukken, vaatdoek, badhandoek, spijkerbroek, bedrukt katoen, blouses, T-shirts.	2,5 2,5 2,0 1,5		7-8 7-8	6-7 5-6 6-7 7-8	JA JA JA NEE
Gemengde/ synthetische weefsels, druipvrije shirts.	1,5 1,0 1,0 max. cap. 4		6-7 5-6 4-5 4-5	3-4 2-3	NEE NEE NEE NEE

**WAARSCHUWING:**

Droog geen wollen kledingstukken, of met een speciale vulling (zoals gewatteerde dekens of jassen). Als kledingstukken van gevoelige weefsels druipvrij zijn stop dan minder wasgoed in de droger om krimpen te voorkomen.



## CAPÍTULO 13

Si tiene un tejido de	Llene el tambor con una carga máxima de kg	Seleccione el programa (L)	Si listo para guardar seleccione en el mando (I)	Si listo para planchar seleccione en el mando (I)	Pulse la tecla secado algodón SI NO (F)
Algodón, sábanas, lencería, fundas	2,5		7-8	6-7	SI
Algodón, prendas pequeñas	2,5			5-6	SI
Algodón, felpa, albornoces, blue jeans	2,0		7-8	6-7	SI
Algodón con pliegues difíciles, blusas, camisas.	1,5			7-8	NO
Mixtos	1,5		6-7	3-4	NO
Mixtos Sintéticos	1,0		5-6	2-3	NO
Camisas no plancha	1,0		4-5		NO
max. 4 prendas			4-5		NO

**ATENCIÓN:**

No secar prendas de lana, prendas con acolchados particulares (plumones, anoraks, etc.), prendas muy delicadas.

## KAPITEL 13

Für Textilien aus:	Maximale Trommelfüllung kg	Programmschalter (L) auf	Schalterstellung (I) für schrank-trockene Wäsche	Schalterstellung (I) für bügel-feuchte Wäsche	Taste für "Extra-trocken" betätigen
Baumwolle, Bettlaken,	2,5		7-8	6-7	JA
Unterwäsche, kleine Teile	2,5 2,0		7-8	5-6 6-7	JA JA
Frottee, saugfähige Stoffe, Blue jeans, Baumwolle mit Plissierung, Blusen, Hemden	1,5			7-8	NEIN
Mischgewebe	1,5		6-7	3-4	NEIN
Mischgewebe	1,0		5-6	2-3	NEIN
Synthetik	1,0		4-5		NEIN
Kittel/Jacken	höchstens 4 Teile		4-5		NEIN

**ACHTUNG:**

Keine Teile aus reiner Wolle oder Teile mit besonderer Füllung (Federn, Daunenjacken etc) und keine besonders empfindlichen Textilien trocknen; bei bügelfrein (wash and wear) Textilien die Einfüllmenge reduzieren, um Knitterbildung zu vermeiden.

## CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

### SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge. Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

### QUAND LE LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

### QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

### AVANT D'UTILISER UN PROGRAMME DE SÉCHAGE.

Sélectionnez une vitesse d'essorage élevée avant de débiter le séchage. Vous diminuerez ainsi l'humidité résiduelle du linge. Grâce à cette opération vous obtiendrez des substantielles économies d'énergie et d'eau.

## PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

### MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połowę wsadu.

### CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

### CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

### PRZED UŻYCIEM PROGRAMU SUSZENIA...

Można zaoszczędzić energię i czas wybierając wysokie obroty wirówki i redukując zawartość wody w pranej bieliznie przed włączeniem programu suszenia.

## TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

### MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

### IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

### IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

### GEBRUIK VAN HET DROOGPROGRAMMA

U kunt energie en tijd besparen door te centrifugeren op een hoog toerental. Hierdoor wordt er meer water uit de was verwijderd dit verkort vervolgens weer het droogprogramma.

## CONSEJOS ÚTILES PARA EL USUARIO

*Breves sugerencias para la utilización del electrodoméstico en el respeto del medio ambiente y con el máximo ahorro.*

### CARGAR AL MÁXIMO LA LAVADORA

*Para eliminar eventuales desfilfaros de energía, agua o detergente, se recomienda utilizar la máxima capacidad de carga de la lavadora. Es posible, ahorrar hasta el 50% de energía con una carga llena efectuada en una única colada, respecto a dos coladas a 1/2 carga.*

### CUANDO SIRVE REALMENTE EL PRELAVADO?

*Solamente para cargas particularmente sucias! Se ahorra del 5 al 15% de energía evitando la selección de la opción del prelavado para ropa de suciedad normal.*

### QUÉ TEMPERATURA DE LAVADO SELECCIONAR?

*La utilización de productos para eliminar manchas antes del lavado en la lavadora, reduce la necesidad de lavar a temperaturas superiores a 60°C. Es posible ahorrar hasta un 50% utilizando una temperatura de lavado de 60°C.*

### ANTES DE UTILIZAR UN PROGRAMA DE SECADO

*Seleccionar un alto número de revoluciones antes de un programa de secado para, de esta manera, reducir la humedad residual en la ropa. Se obtienen de esta manera, ahorros de energía y agua.*

## EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

### STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

### WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

### WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckenfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

### VOR DEM TROCKNEN BITTE BEACHTEN

Wählen Sie vor jedem Trocknungsgang immer eine hohe Schleuderdrehzahl, damit die Restfeuchte der Wäsche so gering wie möglich gehalten wird. So können Sie Wasser und Strom in erheblichem Maße sparen.

## CHAPITRE 14

CYCLE  
AUTOMATIQUE  
LAVAGE/SECHAGE

**ATTENTION:**  
LE CYCLE COMPLET NE  
PEUT ETRE EXECUTE  
QU'AVEC 2,5 kg DE  
LINGE SEC.

Consulter la liste des programmes de lavage et, selon les tissus à laver (par exemple, coton très sale) et sans presser sur la touche de la mise en marche (C), préparer le linge comme décrit dans le chapitre LAVAGE; consulter la liste des programmes de séchage et, selon les tissus à sécher (par exemple, coton), choisir le programme de séchage comme décrit dans le chapitre SECHAGE, ensuite presser sur la touche de la mise en marche (C). La machine à laver/séchant-e exécutera tout le programme jusqu'à ce que la manette des programmes (L) ne tourne sur la position d'arrêt "stop".

A cycle complet:

● Appuyer sur la touche d'arrêt (C) "Stop".

● Les témoins de fonctionnement G-M-N s'éteindront.

● Ouvrir l'hublot et retirer le linge.

## ROZDZIAŁ 14

CYKL  
AUTOMATYCZNEG  
O PRANIA/  
SUSZENIA

**UWAGA:**  
KOMPLETNY CYKL NIE  
MOŻE BYĆ WYKONANY  
Z ŁADUNKIEM  
WIĘKSZYM NIŻ 2,5 KG  
SUCHYJ BIELIZNY.

W zależności od rodzaju pranych materiałów (np. bardzo brudna bawełna) skonsultuj się z listą programów i nie przyciskając przycisku włącznika (C) przygotuj rzeczy zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale PRANIE. Sprawdź na liście odpowiedni do danego rodzaju tkanin program suszenia (np. bawełna) i ustaw program suszenia zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale SUSZENIE, a następnie wciśnij przycisk „Start” (C). Cykl prania/suszenia zostanie wykonany w całości, aż pokrętło (L) znajdzie się w pozycji „Stop”.

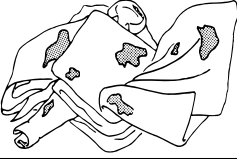
Po zakończeniu cyklu:

● Naciśnij przycisk „Stop” (C).

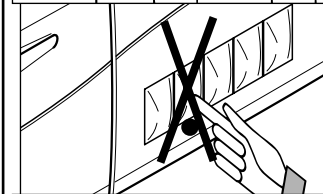
● Zgasną lampki ostrzegawcze (G-M-N).

● Otwórz drzwiczki pralki i wyjmij pranie.

MAX 2,5 kg



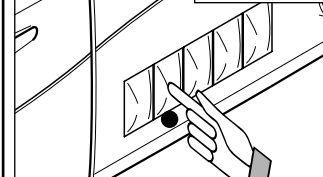
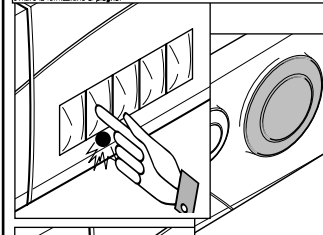
Program	5 <sup>1)</sup>	1	ok.
Uscie normale para: lavaggio, cotone, ecc.			
Uscie normale ciclo RAPIDO	3,5	2	da 30'
Uscie rapido cotone, intimo	3,5	3	da 40'
Uscie per macchie (grasschie)	5		
Uscie per emergenza	5	4	
Uscie energico	5	8	
Uscie rapido con preriscaldamento	2	8 <sup>1)</sup>	da 30' a 60'
Uscie normale 2. cotone, intimo	2	6 <sup>1)</sup>	da 30' a 40'



## CAPITULO 13

Se ha un tessuto di	Temperatura consigliata con un carico massimo di Kg	Selezione di programma (M) su	Per prima lavaggio (M) su	Per prima lavaggio (M) su	Per prima lavaggio (M) su
Cotone, tessuti bianchi, lino	25		7.8	6.8	5
Cotone, colori scuri	20		7.8	7.8	5
Cotone, colori scuri (due lavaggi)	1,5			7.8	NO
Altri tessuti	1,5		6.7	3.4	NO
Sintetici	1,0		4.5	2.3	NO
Cotone (due lavaggi) (max. 4 capi)			4.5		NO

**ATTENZIONE:** Non lavare capi in lana, capi con imbottiture particolari (piumini, giacche a vento, ecc.) o delicatissimi. Se i capi sono "lino e cotone" è bene che restino ulteriormente a carico per evitare la formazione di pieghe.



## HOOFDSTUK 14

AUTOMATISCH  
WASSEN EN  
DROGEN

**WAARSCHUWING:**  
DE MACHINE MAG MET  
MAX. 2,5 kg  
DROOGWASGOED  
GELADEN WORDEN.

Kies aan de hand van het wasprogramma-overzicht en het soort weefsel en de vervuilingsgraad een programma met de programmaknop wassen. Druk niet op de aan/uit toets. Kies aan de hand van het overzicht drogen (zie hoofdstuk Drogen) de gewenste droogstand en druk de aan/uit knop in. Het was/droogproces zal volledig doorlopen zijn als de programmaknop wassen (L) op "stop" staat.

Als het programma is afgelopen:

● Druk op de aan/uit knop.

● Waarschuwingsschijfjes (G-M-N) gaan uit.

● Open de deur en haal het wasgoed uit de machine.

## CAPÍTULO 14

CICLO  
AUTOMÁTICO  
LAVADO-SECADO

**ATENCIÓN:**  
EL CICLO COMPLETO  
SOLO PUEDE UTILIZARSE  
CON UN MÁXIMO DE  
2,5 kg DE ROPA SECA.

Consulte la tabla de programas de lavado en base a los tejidos a lavar (Ej algodón muy sucio), sin pulsar la tecla de puesta en marcha (C), prepare el lavado tal como está descrito en el capítulo LAVADO; consulte la tabla de programas de secado (Ej algodón), programe el secado como está descrito en el capítulo SECADO, pulse la tecla de puesta en marcha (C). La lavadora-secadora seguirá todo el ciclo programado hasta que el mando de programación (L) alcance la posición "stop".

Completado el ciclo:

● Pulsar la tecla de paro (C).

● La señalización luminosa (G-M-N) se apagará.

● Abra la puerta y saque la ropa.

## KAPITEL 14

AUTOMATISCHER  
ABLAUF WASCHEN  
UND TROCKNEN

**ACHTUNG:**  
FÜR DEN GESAMTEN  
PROGRAMMABLAUF  
NIEMALS MEHR ALS  
HÖCHSTENS 2,5 kg  
WÄSCHE EINFÜLLEN.

Ziehen Sie die Tabelle mit den Waschprogrammen zu Rate, und bereiten Sie die Wäsche (z.B. stark verschmutzte Baumwolle) wie im Abschnitt "WASCHEN" beschrieben vor, ohne die Starttaste (C) zu drücken. Wählen Sie dann aus der Trockentabelle das zu den eingefüllten Textilien passende Trockenprogramm aus, so wie es im Abschnitt Trocknen beschrieben ist. Betätigen Sie danach die Start-Taste. Das Gerät startet dann nach dem Ende des Waschprogramms automatisch das Trockenprogramm, bis der Programmschalter (L) die "Stopposition" erreicht hat.

Nach dem Ende des Programmablaufs:

● Stoptaste (C) betätigen.

● Die Leuchtanzeigen (G-M-N) erlöschen.

● Das Bullauge öffnen und die Wäsche entnehmen.

## CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET  
ENTRETIEN  
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

## NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## ROZDZIAŁ 15

CZYSZCZENIE I  
RUTYNOWA  
KONSERWACJA  
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga bardzo niewielkiej konserwacji/obstugi:

- czyszczenia przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

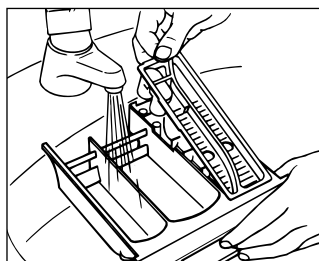
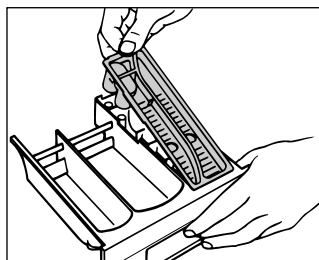
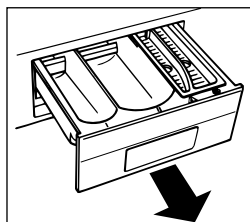
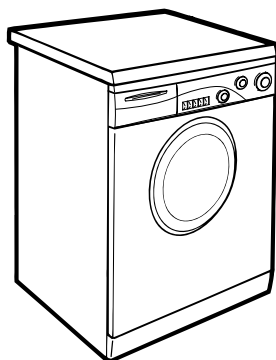
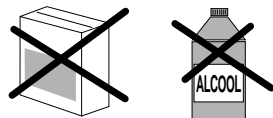
CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK  
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.



## HOOFDSTUK 15

SCHOONMAKEN  
EN NORMAAL  
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE  
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

## CAPÍTULO 15

LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO  
ORDINARIO

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL  
DETERGENTE Y SUS  
COMPARTIMENTOS

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

## KAPITEL 15

REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES  
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

## NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement lever à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

## DEMANEGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, sur le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

## CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

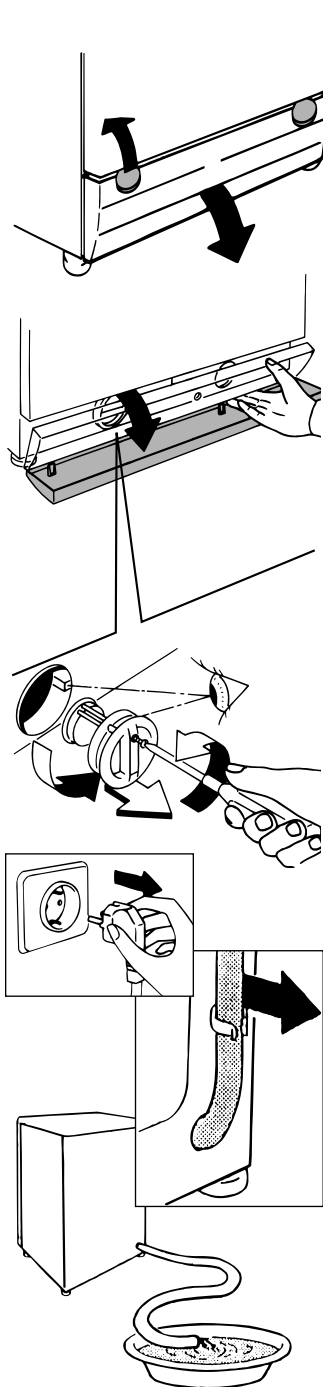
- Użyj monety lub tyżeczki, aby delikatnie podważyć pokrywę znajdującą się na dole pralki.
- Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.
- Odkręć śrubę przytrzymującą filtr.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

## PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.



## HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Gebruik een muntstuk of een mes om het schroefje van de filterklep open te draaien.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

## BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNEER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

## LIMPIEZA FILTRO

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

## TRASLADOS O LARGOS PERÍODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

## REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Klappen Sie mit einer Münze oder einem Löffel die Sockelblende herunter.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

## UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschißel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le programmateur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas distribuée de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

#### 1 L'utilisation de détergents écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

#### LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięta rura odprowadzająca wodę.	Wyprostuj rurę.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij węzł na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Żle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

#### Uwaga:

1. Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
  - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
  - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
  - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
  - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
  - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
2. Jeśli Twoja pralka przestała działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
2. Er wordt geen water ingevoerd	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
	De tijdschakelaar is niet juist ingesteld	Stel de tijdschakelaar in
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Material blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussende kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Technische Dienst van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

#### Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare opvoering zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Technische Dienst van Candy.

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	<i>El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente</i>	<i>Conecte el enchufe</i>
	<i>El botón del interruptor general no está pulsado</i>	<i>Pulse el interruptor general</i>
	<i>No hay corriente eléctrica</i>	<i>Compruébelo</i>
	<i>Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas</i>	<i>Compruébelo</i>
	<i>Puerta abierta</i>	<i>Cierre la puerta</i>
2. No carga agua	<i>Vea causa 1</i>	<i>Compruébelo</i>
	<i>El grifo del agua está cerrado</i>	<i>Abra el grifo del agua</i>
	<i>El timer no está posicionado correctamente</i>	<i>Posicione el timer correctamente</i>
3. No descarga agua	<i>El tubo de desagüe está doblado</i>	<i>Enderezca el tubo de desagüe</i>
	<i>Presencia de cuerpos extraños en el filtro</i>	<i>Inspeccionar el filtro</i>
4. <i>Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora</i>	<i>Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua</i>	<i>Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo</i>
5. No centrifuga	<i>La lavadora todavía no ha vaciado el agua</i>	<i>Espere unos minutos, la maquina vaciara el agua</i>
	<i>"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)</i>	<i>Desactive el botón "exclusión centrifugado"</i>
6. <i>Fuertes vibraciones durante el centrifugado</i>	<i>La lavadora no está bien nivelada</i>	<i>Regule las patas regulables</i>
	<i>Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía</i>	<i>Retire los soportes de fijación del transporte</i>
	<i>La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente</i>	<i>Distribuya uniformemente la ropa</i>

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

#### Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funciona, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.

<b>KAPITEL 16</b>
-------------------

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleudfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren FüÙe justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

LäÙt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

**Achtung:**

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.





- FR
- PL
- NL
- ES
- DE

98.07 - 9259714.5.A - Printed in Italy - Imprimé en Italie